

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 19, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 19 JUIN 1999

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 25 — June 19, 1999

<b>Government Notices*</b> .....	1814
Appointments .....	1816
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1831
<b>Commissions*</b> .....	1832
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	1838
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	1847
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1857

## TABLE DES MATIÈRES

N° 25 — Le 19 juin 1999

<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	1814
Nominations .....	1816
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1831
<b>Commissions*</b> .....	1832
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	1838
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	1847
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1858

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Non-domestic Substances List — Amendments*

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 25(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*,\* hereby amends the Non-domestic Substances List,\*\* in accordance with the annex hereto.

CHRISTINE STEWART  
*Minister of the Environment*

**ORDER AMENDING THE  
NON-DOMESTIC  
SUBSTANCES LIST  
AMENDMENTS**

**1. Part I of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:**

13703-82-7

**2. Part II of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:**

14257-1

Chromic acid, bis(triphenylsilyl)ester, reaction products with metal alkalkoxide

Chromate de ditriphénylsilyle, produits de réaction avec un alkalkoxyde métallique

14392-1

2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with butyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, piperidinyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-methyl-2-propenoate and methyl 2-methyl-2-propenoate, 2,2'-azobis(2-methylpropanenitrile)-initiated

Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de pipéridinyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle et le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, initié avec le 2,2'-azobis(2-méthylpropanenitrile)

14597-8

Reaction mixture containing [N,N',N''-tris[3-(dimethylamino)propyl]-29H,31H-phthalocyanine-trisulfonamidato(2-)-N29, N30, N31, N32]copper, organic salt and [N,N',N'',N N'''-tetra[3-(dimethylamino)propyl]-29H,31H-phthalocyanine-tetrasulfonamidato(2-)-N29, N30, N31, N32]copper, organic salt

Mélange réactionnel contenant du {N,N',N''-tris[3-(diméthylamino)propyl]-29H, 31H-phthalocyanine-trisulfonamidato(2-)-N29, N30, N31, N32}cuivre, sel organique et du {N, N',N'',N'''-tétra[3-(diméthylamino)propyl]-29H, 31H-phthalocyanine-tétrásulfonamidato(2-)-N29, N30, N31, N32}cuivre, sel organique

14637-3

Polyester acrylate polymer of acrylic acid, fatty acids, dimer and acid anhydride

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Liste extérieure des substances — Modifications*

En vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*\*, la ministre de l'Environnement modifie, conformément à l'annexe ci-après, la Liste extérieure des substances\*\*.

*La ministre de l'Environnement*  
CHRISTINE STEWART

**ARRÊTÉ MODIFIANT LA  
LISTE EXTÉRIEURE  
DES SUBSTANCES  
MODIFICATIONS**

**1. La Partie I de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

13703-82-7

**2. La Partie II de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Polyester acrylate polymère d'un acide acrylique, d'un dimère d'acides gras et d'un anhydride d'acide

14674-4

Alkanium, 2-hydroxy-N,N-dialkyl-N-(2-hydroxyalkyl)-, salt with carboxylic acid

2-Hydroxy-N,N-dialkyl-N-(2-hydroxyalkyl)alkanium, sel avec un acide carboxylique

14714-8

Alkylamine carboxylate salt  
Carboxylate d'alkylamine sel

14715-0

Phosphatide derivative  
Dérivé phosphatide

14785-7

Reaction product of silica gel, magnesium alkylalkoxides, titanium halide, dihalosubstitutedalkylaluminum and trihalosubstitutedsubstitutedvanadium

Produit de réaction du gel de silice, d'alkylalkoxydes de magnésium, d'un halogénure de titane, d'un dihalosubstituéalkyl d'aluminium et d'un trihalosubstituésubstitué de vanadium

14786-8

Triethylenediamine salt  
Sel de la triéthylènediamine

14790-3

Carbamic acid, [[dihydro-5-[2-alkyl-5-[(alkylphenoxy)carbonyl] amino]aryl]-2,4,6-trioxo-1,3,5-triazine-1,3(2H,4H)diyl]bis(6-alkyl-3,1-phenylene)]bis-, bis(alkylary)ester  
{[Dihydro-5-(2-alkyl-5-[(alkylphénoxy)carbonyl]amino)aryl]-2,4,6-trioxo-1,3,5-triazine-1,3(2H,4H)diyl]bis(6-alkyl-3,1-phénylène)}dicarbamate de dialkylaryle

\* R.S., 1985, c. 16 (4th Supp.)

\*\* Supplement *Canada Gazette* Part I

\* L.R. (1985), ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

\*\* Supplément *Gazette du Canada* Partie I

## COMING INTO FORCE

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

[25-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06010 is approved.

1. *Permittee*: Bell Island Ventures Inc., Bell Island, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 20, 1999, to June 19, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 47°37.75' N, 52°55.50' W, Bell Island, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 47°37.60' N, 52°55.10' W, at an approximate depth of 95 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 200 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[25-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06010 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Bell Island Ventures Inc., Bell Island (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 20 juin 1999 au 19 juin 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°37,75' N., 52°55,50' O., Bell Island (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°37,60' N., 52°55,10' O., à une profondeur approximative de 95 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 200 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme et tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne

marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region  
[25-1-o]

pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON  
[25-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

#### *Appointments*

#### *Name and Position/Nom et poste*

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada  
Federal Bridge Corporation Limited/La Société des ponts fédéraux  
Auditor/Vérificateur

Barlow, Richard G.  
Pacific Pilotage Authority/Administration de pilotage du Pacifique  
Member/Membre

Birenbaum, Samuel  
Civil Aviation Tribunal/Tribunal de l'aviation civile  
Part-time Member/Conseiller à temps partiel

Bonin, Richard  
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants (révision et appels)  
Permanent Member/Membre titulaire

Bradley, Robert Bernard  
*Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté*  
Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté

Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada  
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration  
Cholakis, Leo E.  
Durrell, James A.  
Grieve, Terry B.  
Jollymore, Peter  
Kunin, Roslyn  
Plamondon, Roger

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

#### *Nominations*

#### *Order in Council/Décret en conseil*

1999-986

1999-908

1999-906

1999-998

1999-935

1999-911

1999-914

1999-916

1999-915

1999-912

1999-913

## Name and Position/Nom et poste

## Order in Council/Décret en conseil

Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada	
McQueen Shaver, Donald — Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	1999-920
Ross, N. William C. — Director/Administrateur	1999-921
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision	
Members/Membres	
Cochrane, Allan John — Timmins	1999-929
d'Entremont, Louis Armand — Yarmouth	1999-932
Diamond, Jean-Louis — Cornwall	1999-926
Effah, Eric Richmond Adutwum — Mississauga	1999-1003
Gauthier, Mary Louise Catharine — Hamilton	1999-1002
Jagaciak, Janusz Marian — Kingston	1999-927
Large, Marilyn Kay — Bridgewater	1999-930
MacLeod, Norman William — Scarborough	1999-928
O'Hara, Claude Sherman — Kentville	1999-931
Pippy, Carol Lavinia — Charlottetown	1999-933
Randell, Colette Louise — Clarenville	1999-934
Workman, Margaret Irene Frances — Brandon	1999-925
Canada Ports Corporation/Société canadienne des ports	
Board of Directors/Conseil d'administration	
Nurse, Kenneth R. — Chairman/Président	1999-988
Denton, Penelope Ann — Director/Administrateur	1999-989
Tessier-Couture, Claudette — Director/Administrateur	1999-909
Clifton, A. Wayne	1999-917
National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada	
Member/Conseiller	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges/Juges	
Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice	
Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office	
MacPherson, The Hon./L'hon. James C.	1999-938
Sharpe, The Hon./L'hon. Robert J.	1999-939
Dugal, Robert	1999-987
Great Lakes Pilotage Authority, Ltd./Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée	
Member/Membre	
Duguay, Manon	1999-985
<i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i>	
Returning Officer/Directeur de scrutin — Rosemont	
Department of Industry/Ministère de l'Industrie	1999-968
Office of the Superintendent of Bankruptcy/Bureau du surintendant des faillites	
Official Receivers/Séquestres officiels	
Côté, Madeleine	
Dumont, Francine	
Evans, Christine A.	
Picard, Ève	
Poirier, Bonita	
Noseworthy, Debby	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
British Columbia/Colombie-Britannique	
Hunter, Shirley A. — Victoria	1999-924
New Brunswick/Nouveau-Brunswick	
Turner, Susan C. — Fredericton	1999-922

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Ontario	
Reid, Barrington — Toronto Appeals Centre	1999-1001
Quebec/Québec	
Bourget Laramée, Nicole — Longueuil	1999-923
Gallo, Carolina — Centre-Ville de Montréal	1999-1000
Pommainville, Jean — Longueuil	1999-999
Ellis, Roberta	1999-905
Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
Governor of the Council/Conseiller du Conseil	
Foisy, The Hon./L'hon. René Paul	
Nunavut Court of Justice/Cour de justice du Nunavut	1999-971
Deputy Judge/Juge adjoint	
Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest	1999-970
Deputy Judge/Juge adjoint	
Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Governors representing the Government at the Council/Membres représentant le Gouvernement au bureau de direction du Conseil	
Casey, Sean — Newfoundland/Terre-Neuve	1999-936
MacDougall, Philip — Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard	1999-937
Kang, Charles S.	1999-996
Permanent Engineering Board/Commission d'ingénieurs permanente	
Member/Membre	
Kilpatrick, R. Allen	1999-995
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada Limitée	
President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant	
Knight, Malcolm D.	1999-919
Bank of Canada/Banque du Canada	
Deputy Governor/Sous-gouverneur	
Maloney, The Hon./L'hon. Anthony William	1999-972
Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest	
Deputy Judge/Juge adjoint	
Mercer, Arthur	1999-997
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones	
Member/Membre	
Murray, Larry	1999-982
Department of Veterans Affairs/Ministère des Anciens combattants	
Deputy Minister/Sous-ministre	
Murray, Philip R.	1999-907
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C.	
Director/Administrateur	
Northwest Atlantic Fisheries Organization/Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest	
Canadian representatives to the General Council/Représentants canadiens au Conseil général	
Canadian representatives to the Fisheries Commission/Représentants canadiens à la Commission	
Angel, John R.	1999-903
McCurdy, Earle	1999-904

## Name and Position/Nom et poste

## Order in Council/Décret en conseil

O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R. Supreme Court of the Yukon Territory/Cour suprême du territoire du Yukon Deputy Judge/Juge adjoint	1999-973
Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Judges/Juges Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office Hambly, Peter B. Lamek, Paul S. A., Q.C./c.r. Snowie, Lorna-Lee	1999-984 1999-983 1999-940
Toronto Port Authority/Administration portuaire de Toronto Directors/Administrateurs Barnett, John R. Pankratz, Henry J. Whitelaw, Jan Wilton-Siegel, Herman Jan Wright, Robert J.	1999-994 1999-992 1999-991 1999-993 1999-990
Trudeau, Arthur B. Canadian International Trade Tribunal/Tribunal canadien du commerce extérieur Temporary Member/Membre vacataire	1999-918
Trudel, Paul Joseph Maurice National Energy Board/Office national de l'énergie Temporary Member/Membre temporaire	1999-910

[25-1-o]

[25-1-o]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE****MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**

## SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

## LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

*Flat Hot-rolled Carbon and Alloy Steel Sheet Products — Decision**Produits plats de tôle en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud — Décision*

On June 1, 1999, pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Deputy Minister of National Revenue made a final determination of dumping respecting flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip, including secondary or non-prime material, originating in or exported from France, Romania, the Russian Federation and the Slovak Republic, in various widths from ¾" (19 mm) and wider, and

Le 1<sup>er</sup> juin 1999, en vertu de l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le sous-ministre du Revenu national a rendu une décision définitive de dumping à l'égard des tôles et des feuillards plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, y compris des matériaux de récupération ou de qualité inférieure, originaires ou exportés de la France, de la Roumanie, de la Fédération de Russie et de la République de Slovaquie, d'une largeur variée, égale ou supérieure à ¾ po (19 mm) :

(a) for product in coil form, in thicknesses from 0.054" to 0.625" (1.37 mm to 15.88 mm) inclusive,

a) pour les produits sous forme de bobine, d'une épaisseur de 0,054 po à 0,625 po (1,37 mm à 15,88 mm) inclusivement,  
b) pour les produits coupés à longueur, d'une épaisseur égale ou supérieure à 0,054 po, mais inférieure à 0,187 po (dimension minimale de 1,37 mm, mais de moins de 4,75 mm),  
excluant les tôles et les feuillards plats en acier inoxydable.

(b) for product that is cut-to-length, in thicknesses from 0.054" up to but not including 0.187" (1.37 mm up to but not including 4.75 mm),

excluding flat-rolled stainless steel sheet and strip.

The subject goods are normally imported into Canada under the following Harmonized System classification numbers:

Les marchandises en cause importées au Canada sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

-7208.25.10.10, 7208.25.10.20, 7208.25.10.30, 7208.25.10.40

-7208.25.90.10, 7208.25.90.20, 7208.25.90.30, 7208.25.90.40

-7208.26.10.10, 7208.26.10.20, 7208.26.10.30, 7208.26.10.40  
 -7208.26.90.10, 7208.26.90.20, 7208.26.90.30, 7208.26.90.40  
 -7208.27.10.10, 7208.27.10.20, 7208.27.10.30, 7208.27.10.40  
 -7208.27.90.10, 7208.27.90.20, 7208.27.90.30, 7208.27.90.40  
 -7208.36.00.10, 7208.36.00.20, 7208.36.00.30, 7208.36.00.40  
 -7208.37.10.10, 7208.37.10.20, 7208.37.10.30, 7208.37.10.40  
 -7208.37.90.10, 7208.37.90.20, 7208.37.90.30, 7208.37.90.40  
 -7208.38.10.10, 7208.38.10.20, 7208.38.10.30, 7208.38.10.40  
 -7208.38.90.10, 7208.38.90.20, 7208.38.90.30, 7208.38.90.40  
 -7208.39.00.10, 7208.39.00.20, 7208.39.00.30, 7208.39.00.40  
 -7208.53.00.10, 7208.53.00.20, 7208.53.00.30, 7208.53.00.40  
 -7208.54.00.10, 7208.54.00.20, 7208.54.00.30, 7208.54.00.40  
 -7208.90.00.00  
 -7211.13.00.00  
 -7211.14.00.90  
 -7211.19.10.00, 7211.19.90.10, 7211.19.90.90  
 -7211.90.10.00, 7211.90.90.90  
 -7225.20.00.91, 7225.20.00.92  
 -7225.30.10.00, 7225.30.90.00  
 -7225.40.10.10, 7225.40.10.20, 7225.40.10.30, 7225.40.10.40  
 -7225.40.20.10, 7225.40.20.20, 7225.40.20.30, 7225.40.20.40  
 -7225.40.90.11, 7225.40.90.19, 7225.40.90.21, 7225.40.90.91, 7225.40.90.92  
 7225.40.90.93, 7225.40.90.94  
 -7225.99.00.90  
 -7226.20.00.91, 7226.20.00.92  
 -7226.91.10.00, 7226.91.90.20, 7226.91.90.30, 7226.91.90.40, 7226.91.90.90  
 -7226.99.90.00

The Canadian International Trade Tribunal is continuing its inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make its finding on or before July 2, 1999. If the Tribunal finds that the dumping has caused injury or is threatening to cause injury, future imports of subject goods may be subject to an anti-dumping duty equal to the amount by which the normal value exceeds the export price of the goods. In that event, all duty payable under section 3 of SIMA is hereby demanded pursuant to section 11 of SIMA.

#### Information

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the Department's Web site at: <http://www.rc.gc.ca/sima/> or you may request a free copy by contacting Darryl Larson or Barbara Chouinard, Senior Program Officers, by telephone at (613) 954-1642 or (613) 954-7399, respectively, or by facsimile at (613) 954-3750. You may also contact the Department at the following address: Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5.

Ottawa, June 1, 1999

R. TAIT  
*Director General*  
*Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[25-1-0]

Le Tribunal canadien du commerce extérieur poursuit son enquête sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne et rendra ses conclusions au plus tard le 2 juillet 1999. Si le Tribunal conclut que le dumping a causé ou menace de causer un dommage, les importations à venir de marchandises en cause pourraient être assujetties à des droits antidumping d'un montant égal au montant par lequel la valeur normale des marchandises excède le prix à l'exportation. Le cas échéant, le paiement des droits exigibles en vertu de l'article 3 de la LMSI est demandé, par la présente, conformément à l'article 11 de la LMSI.

#### Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie par le truchement du site Web du Ministère à l'adresse <http://www.rc.gc.ca/lmsi/> ou vous pouvez en demander une copie gratuite auprès des agents principaux de programme, Dan St. Arnaud ou Jean Pelletier, par téléphone aux numéros respectifs (613) 954-7373 et (613) 954-7380, ou par télécopieur au (613) 954-3750. Vous pouvez également communiquer avec le Ministère à l'adresse suivante : Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5.

Ottawa, le 1<sup>er</sup> juin 1999

*Le directeur général*  
*Direction des droits antidumping et compensateurs*  
 R. TAIT

[25-1-0]

## DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD  
IMPLEMENTATION ACT*Call for Bids N° NF99-1*

The Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board (the "Board") hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of ten parcels in the Newfoundland offshore area.

This notice of the Call for Bids No. NF99-1 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C., 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation (Newfoundland) Act*, R.S.N., 1990, c. C-2.

The following is a summary of the Call for Bids No. NF99-1:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of this call for bids. This call for bids will close at 4:00 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 17, 1999;
  - (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of the Call for Bids No. NF99-1;
  - (iii) The ten parcels are located offshore of Newfoundland and are described in Schedule I. Exploration Licences may be issued for each parcel;
  - (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the respective parcel within Period I ("Work Expenditure Bid");
  - (v) A minimum bid of \$250,000 will be required for each parcel in the area adjacent to the west coast of the province and a minimum bid of \$1 million for each parcel in all other portions of the offshore area;
  - (vi) For each parcel, the Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 ("Bid Deposit") made payable to the Receiver General for Canada. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25 percent of the Work Expenditure Bid ("Security Deposit"). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25 percent of allowable expenditures, as described in Schedule III of the Exploration Licence ("Allowable Expenditures");
  - (vii) Each successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.
- Upon the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible;
- (viii) For each parcel, an Exploration Licence will be issued for a term of nine years consisting of two consecutive periods of five years (Period I) and four years (Period II);
  - (ix) For each parcel, the licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter.

The interest owner shall commence the drilling of the well within Period I, and diligently pursue such drilling thereafter, as a condition precedent to obtaining tenure during Period II;

(x) For each parcel, rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

## MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE  
CANADA — TERRE-NEUVE*Appel d'offres n° NF99-1*

L'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers (l'« Office ») demande par la présente qu'on lui soumette des offres à l'égard de dix parcelles situées dans la zone extracôtère de Terre-Neuve.

Le présent appel d'offres n° NF99-1 est assujéti à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. (1987), ch. 3, et à la *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation (Newfoundland) Act*, R.S.N., 1990, ch. C-2, en vertu desquelles il est lancé.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NF99-1 :

- (i) L'Office doit avoir reçu les soumissions cachetées avant l'heure et la date de clôture fixées. Le présent appel d'offres prend fin à 16 h, heure normale de Terre-Neuve, le 17 novembre 1999;
  - (ii) Toutes les soumissions doivent être conformes aux modalités de l'appel d'offres n° NF99-1;
  - (iii) Les dix parcelles situées au large de Terre-Neuve sont décrites à l'annexe I. Des permis d'exploration pourront être délivrés à l'égard de chacune des parcelles;
  - (iv) La sélection des soumissions se fera selon un critère unique, soit la somme totale que le soumissionnaire s'engage à consacrer à des travaux de prospection sur une parcelle donnée pendant la période I (« engagement à faire des travaux »);
  - (v) Une soumission minimale de 250 000 \$ est exigée pour chaque parcelle située dans la zone adjacente à la côte ouest de la province et une soumission minimale de un million de dollars est exigée pour chaque parcelle située dans toute autre partie de la zone extracôtère;
  - (vi) Pour chaque parcelle, l'engagement à faire des travaux doit être accompagné d'une traite bancaire ou d'un chèque visé de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), libellé à l'ordre du Receveur général du Canada. En outre, le soumissionnaire retenu devra fournir, dans les 15 jours suivant l'avis d'acceptation de son offre, un billet à ordre d'une valeur égale à 25 p. 100 de la valeur de l'engagement à faire des travaux (« dépôt de garantie »). Le dépôt de garantie sera crédité d'un montant égal à 25 p. 100 des dépenses admissibles qui auront été engagées, tel qu'il est stipulé à l'annexe III du permis de prospection (« dépenses admissibles »);
  - (vii) Tout soumissionnaire dont l'offre aura été retenue recevra un remboursement sans intérêt du dépôt de soumissions, s'il a versé le dépôt de garantie dans les 15 jours. Le défaut de verser le dépôt de garantie dans les 15 jours entraîne la confiscation du dépôt de soumission et l'exclusion de la soumission.
- À l'annonce des résultats de l'appel d'offres, les dépôts de soumission des soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue seront remboursés à ces derniers, sans intérêt, dans les plus brefs délais;
- (viii) Pour chaque parcelle, des permis de prospection seront délivrés pour une durée de neuf ans, consistant en deux périodes consécutives de cinq ans (période I) et de quatre ans (période II);
  - (ix) En vertu des conditions des permis de prospection accordés pour chaque parcelle, le soumissionnaire retenu devra avoir commencé à forer un puits au cours de la période I et en poursuivre le forage avec diligence par la suite.

Area A Parcels	Area B Parcels
Parcel Nos. 7 and 8:	Parcel Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 and 10:
1st year — \$ 5.00 per hectare	1st year — \$2.50 per hectare
2nd year — \$10.00 per hectare	2nd year — \$5.00 per hectare
3rd year — \$15.00 per hectare	3rd year — \$7.50 per hectare
4th year — \$15.00 per hectare	4th year — \$7.50 per hectare
When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.	
Rentals will be payable annually, in advance, and are to be submitted by cheque payable to the Receiver General for Canada, except for rentals applicable to an Exploration Licence continuing beyond Period II, which will be payable monthly, in advance, at the rate of 1/12 of the applicable annual rates.	
Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100 per cent of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.	
Carry forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.	
Rentals will apply to lands subject to a declaration of significant discovery during the term of the Exploration Licence at the rates and levels of refundability specified above;	
(xi) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I;	
(xii) A successful bidder will be required to comply with the Canada-Newfoundland Benefits procurement, employment and reporting procedures as established by the Board;	
(xiii) The parcels will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies;	
(xiv) The Board is not obliged to accept any bid or issue an interest as a result of this call for bids;	
(xv) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids NF99-1; and	
(xvi) The full text of Call for Bids NF99-1 is available at the Board's Web site <a href="http://www.cnopb.nfnet.com">www.cnopb.nfnet.com</a> or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland A1C 6H6, (709) 778-1400.	

Le titulaire devra commencer à forer un puits pendant la période I et en poursuivre le forage avec diligence par la suite s'il veut en obtenir le droit foncier pour la période II;

(x) Pour chaque parcelle, les loyers ne seront exigés qu'au cours de la période II, aux taux suivants :

Parcelles de la zone A	Parcelles de la zone B
Parcelles n <sup>os</sup> 7 et 8	Parcelles n <sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 et 10
1 <sup>re</sup> année — 5,00 \$ l'hectare	1 <sup>re</sup> année — 2,50 \$ l'hectare
2 <sup>e</sup> année — 10,00 \$ l'hectare	2 <sup>e</sup> année — 5,00 \$ l'hectare
3 <sup>e</sup> année — 15,00 \$ l'hectare	3 <sup>e</sup> année — 7,50 \$ l'hectare
4 <sup>e</sup> année — 15,00 \$ l'hectare	4 <sup>e</sup> année — 7,50 \$ l'hectare

Les loyers en vigueur au cours de la dernière année du permis de prospection seront exigés lorsque ce permis sera prolongé au-delà de la période II.

Les loyers doivent être payés annuellement, à l'avance, par chèque libellé à l'ordre du Receveur général du Canada. Les loyers relatifs à la prolongation du permis de prospection au-delà de la période II devront être payés mensuellement, à l'avance, à raison de 1/12 du taux annuel de l'année visée.

Les loyers seront remboursés annuellement, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 des loyers payés au cours d'une même année. Le remboursement sera calculé de la façon suivante : un remboursement de un dollar pour chaque dollar de dépenses admissibles engagées au cours de l'année visée.

On appliquera les dispositions relatives au report prospectif visant à réduire les loyers qui seraient autrement payables au cours des années de location subséquentes.

Les loyers applicables aux terres visées par une attestation de découverte importante seront perçus pendant la durée du permis de prospection, aux taux de remboursement indiqués ci-dessus;

(xi) Une échelle dépenses admissibles s'appliquera au cours de la période I du permis de prospection. Le montant des dépenses admissibles sera revu, et pourra être modifié, au terme de la période I;

(xii) Tout soumissionnaire retenu devra respecter les procédures régissant les retombées pour le Canada et Terre-Neuve en matière d'approvisionnement, d'emplois et de rapports, telles qu'elles ont été établies par l'Office;

(xiii) Des frais de délivrance de permis et des prélèvements en vertu du Fonds pour l'étude de l'environnement seront perçus à l'égard des parcelles;

(xiv) L'Office n'est pas tenu d'accepter une soumission ou de délivrer un titre à la suite du présent appel d'offres;

(xv) Tout permis susceptible d'être délivré à la suite du présent appel d'offres prendra la forme du permis de prospection attaché à l'appel d'offres n<sup>o</sup> NF99-1;

(xvi) On peut se procurer le texte intégral de l'appel d'offres n<sup>o</sup> NF99-1 sur le site Web de l'Office [www.cnopb.nfnet.com](http://www.cnopb.nfnet.com) ou en s'adressant au Registraire, Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve) A1C 6H6, (709) 778-1400.

## SCHEDULE I — LAND DESCRIPTION

## ANNEXE I — DESCRIPTION DES TERRES

## CALL FOR BIDS NO. NF99-1

## APPEL D'OFFRES N° NF99-1

	<i>Latitude*</i>	<i>Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>		<i>Latitude*</i>	<i>Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
Parcel No. 1	48°10' N	45°30' W	56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	8 620	Parcelle n° 1	48°10' N.	45°30' O.	56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	8 620
	48°10' N	45°45' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240		48°10' N.	45°45' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240
	48°10' N	46°00' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240		48°10' N.	46°00' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240
	48°10' N	46°15' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240		48°10' N.	46°15' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240
	48°20' N	45°30' W	51-100	17 190		48°20' N.	45°30' O.	51-100	17 190
	48°20' N	45°45' W	1-100	34 380		48°20' N.	45°45' O.	1-100	34 380
	48°20' N	46°00' W	1-100	34 380		48°20' N.	46°00' O.	1-100	34 380
	48°20' N	46°15' W	1-100	34 380		48°20' N.	46°15' O.	1-100	34 380
			Total	180 670				Total	180 670
Parcel No. 2	47°40' N	46°00' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 440	Parcelle n° 2	47°40' N.	46°00' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 440
	47°40' N	46°15' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 440		47°40' N.	46°15' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 440
	47°50' N	46°00' W	1-100	34 710		47°50' N.	46°00' O.	1-100	34 710
	47°50' N	46°15' W	1-100	34 710		47°50' N.	46°15' O.	1-100	34 710
	48°00' N	46°00' W	1-100	34 600		48°00' N.	46°00' O.	1-100	34 600
	48°00' N	46°15' W	1-100	34 600		48°00' N.	46°15' O.	1-100	34 600
	48°10' N	46°00' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250		48°10' N.	46°00' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250
	48°10' N	46°15' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250		48°10' N.	46°15' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250
			Total	194 000				Total	194 000
Parcel No. 3	47°20' N	45°45' W	57-60, 67-60, 77-80, 87-90, 97-100	7 000	Parcelle n° 3	47°20' N.	45°45' O.	57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	7 000
	47°20' N	46°00' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 000		47°20' N.	46°00' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 000
	47°20' N	46°15' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 000		47°20' N.	46°15' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 000
	47°30' N	45°45' W	51-100	17 465		47°30' N.	45°45' O.	51-100	17 465
	47°30' N	46°00' W	1-100	34 930		47°30' N.	46°00' O.	1-100	34 930
	47°30' N	46°15' W	1-82, 91, 92	29 344		47°30' N.	46°15' O.	1-82, 91, 92	29 344
	47°40' N	46°00' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	24 380		47°40' N.	46°00' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	24 380
	47°40' N	46°15' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77	19 504		47°40' N.	46°15' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77	19 504
			Total	160 623				Total	160 623
Parcel No. 4	47°30' N	46°15' W	83-90, 93-100	5 586	Parcelle n° 4	47°30' N.	46°15' O.	83-90, 93-100	5 586
	47°30' N	46°30' W	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	27 930		47°30' N.	46°30' O.	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	27 930
	47°30' N	46°45' W	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	27 930		47°30' N.	46°45' O.	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	27 930
	47°40' N	46°15' W	81-87, 91-97	4 876		47°40' N.	46°15' O.	81-87, 91-97	4 876
	47°40' N	46°30' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	24 380		47°40' N.	46°30' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	24 380

\* North American Datum 1927

\* Système géodésique nord-américain de 1927

	<i>Latitude*</i>	<i>Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>		<i>Latitude*</i>	<i>Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
Parcel No. 4 (con't)	47°40' N	46°45' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97 Total	24 380 115 082	Parcelle n° 4 (suite)	47°40' N.	46°45' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97 Total	24 380 115 082
Parcel No. 5	46°40' N	46°30' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 170	Parcelle n° 5	46°40' N.	46°30' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 170
	46°40' N	46°45' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 170		46°40' N.	46°45' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 170
	46°40' N	47°00' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 170		46°40' N.	47°00' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 170
	46°50' N	46°30' W	1-100	35 370		46°50' N.	46°30' O.	1-100	35 370
	46°50' N	46°45' W	1-100	35 370		46°50' N.	46°45' O.	1-100	35 370
	46°50' N	47°00' W	1-100	35 370		46°50' N.	47°00' O.	1-100	35 370
	47°00' N	46°30' W	1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	14 120		47°00' N.	46°30' O.	1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	14 120
	47°00' N	46°45' W	1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	14 120		47°00' N.	46°45' O.	1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	14 120
	47°00' N	47°00' W	1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94 Total	14 120 190 980		47°00' N.	47°00' O.	1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94 Total	14 120 190 980
Parcel No. 6	46°20' N	46°30' W	56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	8 920	Parcelle n° 6	46°20' N.	46°30' O.	56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	8 920
	46°20' N	46°45' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50	8 920		46°20' N.	46°45' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50	8 920
	46°30' N	46°15' W	61-100	14 232		46°30' N.	46°15' O.	61-100	14 232
	46°30' N	46°30' W	1-100	35 580		46°30' N.	46°30' O.	1-100	35 580
	46°30' N	46°45' W	1-50.	17 790		46°30' N.	46°45' O.	1-50	17 790
	46°40' N	46°30' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	21 300		46°40' N.	46°30' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	21 300
	46°40' N	46°45' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46 Total	10 650 117 392		46°40' N.	46°45' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46 Total	10 650 117 392
Parcel No. 7	46°40' N	48°00' W	98-100	1 062	Parcelle n° 7	46°40' N.	48°00' O.	98-100	1 062
	46°40' N	48°15' W	8-10, 18-20, 29, 30, 40	3 186		46°40' N.	48°15' O.	8-10, 18-20, 29, 30, 40	3 186
	46°50' N	48°00' W	91-100	3 537		46°50' N.	48°00' O.	91-100	3 537
	46°50' N	48°15' W	1-50, 52-60, 63-70, 74-80 Total	26 172 33 957		46°50' N.	48°15' O.	1-50, 52-60, 63-70, 74-80 Total	26 172 33 957
Parcel No. 8	47°00' N	48°00' W	91-96	2 118	Parcelle n° 8	47°00' N.	48°00' O.	91-96	2 118
	47°00' N	48°15' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96 Total	21 180 23 298		47°00' N.	48°15' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96 Total	21 180 23 298
Parcel No. 9	48°10' N	58°45' W	The portion in the offshore area.	1 310	Parcelle n° 9	48°10' N.	58°45' O.	La portion située dans la zone extracôtière.	1 310
	48°10' N	59°00' W	The portion in the offshore area.	18 610		48°10' N.	59°00' O.	La portion située dans la zone extracôtière.	18 610
	48°20' N	58°30' W	The portion in the offshore area.	1 090		48°20' N.	58°30' O.	La portion située dans la zone extracôtière.	1 090
	48°20' N	58°45' W	The portion in the offshore area.	24 080		48°20' N.	58°45' O.	La portion située dans la zone extracôtière.	24 080
	48°20' N	59°00' W	1-100	34 380		48°20' N.	59°00' O.	1-100	34 380

\* North American Datum 1927

\* Système géodésique nord-américain de 1927

Parcel No. 9 (con't)	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares	Parcelle n° 9 (suite)	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	48°30' N	58°30' W	The portion in the offshore area, excluding sections 6-10, 16-20, 25-27, 34-36, 44, 45	18 810		48°30' N.	58°30' O.	La portion située dans la zone extracôtière, à l'exclusion des sections 6-10, 16-20, 25-27, 34-36, 44, 45	18 810
	48°30' N	58°45' W	1-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	32 218		48°30' N.	58°45' O.	1-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	32 218
	48°30' N	59°00' W	1-22, 25-32, 35-41, 45-49, 51, 55-59, 61, 65-68, 71, 75-77, 85-87, 95, 96; and the portions of sections 50 and 60 in the offshore area.	21 726		48°30' N.	59°00' O.	1-22, 25-32, 35-41, 45-49, 51, 55-59, 61, 65-68, 71, 75-77, 85-87, 95, 96 et les portions des sections 50 et 60 situées dans la zone extracôtière.	21 726
	48°40' N	58°30' W	The portion in the offshore area south of the land mass and excluding sections 1, 2, 11-13, and that portion of Port Harmon harbour within section 23.	7 509		48°40' N.	58°30' O.	La portion située dans la zone extracôtière au sud de la masse continentale, à l'exclusion des sections 1, 2, 11-13, et de la portion du port de Port Harmon située dans la section 23.	7 509
	48°40' N	58°45' W	1, 11, and the portions of sections 2, 3, and 12 in the offshore area.	1 393		48°40' N.	58°45' O.	1, 11 et les portions des sections 2, 3 et 12 situées dans la zone extracôtière.	1 393
	48°40' N	59°00' W	The portion in the offshore area south of the land mass.	1 570		48°40' N.	59°00' O.	La portion de la zone extracôtière située au sud de la masse continentale.	1 570
			Total	162 696				Total	162 696

The offshore area does not include river estuaries as determined by the extreme low tide.

La zone extracôtière n'englobe pas les estuaires des rivières délimitées par la limite extrême de la basse mer.

Parcel No. 10	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	48°10' N	59°45' W	1-100	34 490
	48°10' N	60°00' W	1-100	34 490
	48°20' N	59°45' W	1-100	34 380
	48°20' N	60°00' W	1-100	34 380
			Total	137 740

Parcelle n° 10	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	48°10' N	59°45' O.	1-100	34 490
	48°10' N.	60°00' O	1-100	34 4900
	48°20' N.	59°45' O	1-100	34 380
	48°20' N.	60°00' O	1-100	34 380
			Total	137 740

\* North American Datum 1927

\* Système géodésique nord-américain de 1927

H. H. STANLEY  
Chairman and Chief Executive Officer  
[25-1-o]

Le président-directeur général  
H. H. STANLEY  
[25-1-o]

**DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL**

**CRIMINAL CODE**

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons as Fingerprint Examiners:

Doreen Rosana Wolff  
John Michael Lawrence  
of the Royal Canadian Mounted Police  
June 2, 1999

JEAN T. FOURNIER  
Deputy Solicitor General of Canada  
[25-1-o]

**MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL**

**CODE CRIMINEL**

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Doreen Rosana Wolff  
John Michael Lawrence  
de la Gendarmerie royale du Canada  
Le 2 juin 1999

Le sous-solliciteur général du Canada  
JEAN T. FOURNIER  
[25-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**BANK ACT**

*Foreign Bank Orders*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that His Excellency the Governor General in Council,

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**LOI SUR LES BANQUES**

*Arrêtés de banque étrangère*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que sur la recommandation

on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, has consented to the following foreign bank acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 521(1) de la *Loi sur les banques*, Son Excellence le gouverneur général en conseil a consenti à ce que la banque étrangère suivante acquière un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Privy Council Number N° du Conseil privé	Foreign Bank Banque étrangère	Non-bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
P.C. 1999-1012	Vereniging AEGON	— Transamerica Life Insurance Company of Canada/ Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada — Transamerica Insurance Finance Corporation of Canada/Corporation de financement d'assurance Transamerica du Canada — Transamerica Commercial Finance Corporation, Canada/Corporation de financement commercial Transamerica, Canada	06/03/99

June 9, 1999

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*

[25-1-o]

Le 9 juin 1999

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON

[25-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at June 2, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 334,531,156	3.	Notes in circulation ..... 31,483,044,543
	(b) Other currencies..... 3,918,706	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 338,449,862	(a)	Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 18,744,698
	(a) Government of Canada ....	(b)	Provincial
	(b) Provincial Governments ....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian	(c)	Banks..... 1,871,639,732
	Payments Association ..... 1,499,392,053	(d)	Other members of the
	Total ..... 1,499,392,053		Canadian Payments
4.	Investments	(e)	Association ..... 165,446,763
	(At amortized values):		Other..... 273,745,240
	(a) Treasury Bills of		Total..... 2,329,576,433
	Canada ..... 11,190,069,925	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or	(a)	To Government of
	guaranteed by Canada		Canada ..... 179,303,537
	maturing within three	(b)	To others.....
	years ..... 6,584,762,364		Total..... 179,303,537
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 277,515,214
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years ..... 12,873,571,138		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada ..... 1,365,113,022		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments .....		
	Total ..... 32,013,516,449		
5.	Bank premises ..... 182,968,206		
6.	All others assets..... 265,113,157		
	Total ..... \$ 34,299,439,727		
		Total..... \$ 34,299,439,727	

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,662,295,894
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,852,129,590
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,359,145,654
	\$ 12,873,571,138
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements .....	\$ 931,621,200

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

C. FREEDMAN  
Deputy Governor

Ottawa, June 3, 1999

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 2 juin 1999

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or .....	1.	Capital versé .....
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve .....
	a) Devises américaines..... \$ 334 531 156		25 000 000
	b) Autres devises..... 3 918 706	3.	Billets en circulation.....
	Total ..... \$ 338 449 862		31 483 044 543
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada .....		Canada..... \$ 18 744 698
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux .....
	c) Aux établissements membres		c) Banques .....
	de l'Association canadienne		1 871 639 732
	des paiements .....		d) Autres établissements
	1 499 392 053		membres de l'Association
	Total ..... 1 499 392 053		canadienne des paiements.
			165 446 763
			e) Autres dépôts .....
			273 745 240
			Total..... 2 329 576 433
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 179 303 537
	Canada .....		b) À d'autres .....
	11 190 069 925		Total..... 179 303 537
	b) Autres valeurs mobilières	6.	Divers .....
	émises ou garanties par le		277 515 214
	Canada, échéant dans les		Total..... \$ 34 299 439 727
	trois ans .....		\$ 34 299 439 727
	6 584 762 364		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans.....		
	12 873 571 138		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements.....		
	1 365 113 022		
	Total ..... 32 013 516 449		
5.	Locaux de la Banque.....		
	182 968 206		
6.	Divers .....		
	265 113 157		
	Total ..... \$ 34 299 439 727		

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 662 295 894
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	5 852 129 590
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 359 145 654
	\$ 12 873 571 138
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente .....	\$ 931 621 200

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le sous-gouverneur*  
C. FREDMAN

Ottawa, le 3 juin 1999





**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**COMMISSIONS****CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PUBLIC NOTICE 1999-68-1**

Further to its Public Notice CRTC 1999-68 dated April 21, 1999, the Commission announces that at the request of the applicant, the following applications are withdrawn from the public notice:

**Item 1**

Across Canada  
3216195 Canada Inc.

To amend the licences for the national English-language digital Direct-to-Home (DTH) Pay-Per-View (PPV) and terrestrial

**COMMISSIONS****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS PUBLIC 1999-68-1**

À la suite de son avis public CRTC 1999-68 du 21 avril 1999, le Conseil annonce qu'à la demande de la requérante, les demandes suivantes sont retirées de l'avis public :

**Article 1**

L'ensemble du Canada  
3216195 Canada Inc.

En vue de modifier les licences de radiodiffusion visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation de

PPV programming undertakings known as Sports/Specials Pay-Per-View (Sports Specials).

June 7, 1999

[25-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-97

*Building on Success — A Policy Framework for Canadian Television*

Preface

In Public Notice CRTC (PN) 1998-44 dated May 6, 1998, the Commission announced that it would undertake a review of its policies relating to private television. Emphasizing that Canadians have many reasons to be proud of their television system, the Commission stated: “we must explore ways to build upon these achievements, by ensuring that our regulatory framework continues to be effective in a rapidly changing communications environment.”

As part of this exploration, the Commission received hundreds of written comments, invited the public to consultations across the country and held a public hearing in September 1998. It is evident that Canadians are impressed by the many achievements of our television system and will continue to have high expectations of Canadian broadcasters and the programming they provide.

Canadian broadcasting is a success

At the September 1998 public hearing and throughout the process, one point was repeatedly made: the fundamentals of the Canadian private television system are sound. Canadian viewers appreciate the exceptional range of television services available to them over-the-air, through cable and other distribution undertakings. These sources have increased the variety of Canadian programs available to viewers and opened new markets for independent producers.

Not only are Canadian programs available, they are popular. Viewing to English-language programs increased between 1993 and 1997, at a time when additional foreign channels and programming were becoming available.

French-language programming in particular is extremely successful. Canadian programs regularly achieve some of the highest program ratings; in some years, as many as 19 of the 20 highest-rated programs in the Quebec market have been Canadian-produced. This laudable success is due in no small part to the well-developed and effective “star system” in Quebec that showcases Canadian actors and programs.

The television industry is successful in terms of viewer satisfaction and quality product. It is also a financial success. The profits for both conventional television and specialty services have risen significantly since 1993. The 1997 profit before interest and taxes (PBIT) margin stood at 15.6 percent for conventional television and at 17.4 percent for pay and specialty

télévision à la carte (TVC) de langue anglaise distribuée par satellite de radiodiffusion directe (SRD) et de TVC terrestre appelées Sports/Specials Pay-Per-View (Sports/Specials).

Le 7 juin 1999

[25-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-97

*La politique télévisuelle au Canada : Misons sur nos succès*

Préface

Dans l’avis public CRTC 1998-44 (l’avis) du 6 mai 1998, le Conseil a annoncé qu’il entreprendrait un examen de sa politique relative à la télévision privée. Tout en soulignant que les Canadiens ont bien des raisons d’être fiers de leur système de télévision, le Conseil a déclaré : « Nous devons explorer les divers moyens d’exploiter un tel succès en veillant à ce que notre cadre réglementaire s’avère d’une efficacité sans faille dans un monde où l’évolution des communications ne cesse de s’accélérer ».

Dans le cadre de cet examen, le Conseil a reçu des centaines de commentaires écrits, a organisé de nombreuses consultations publiques à travers le pays et a tenu une audience publique en septembre 1998. Il est évident que les Canadiens sont impressionnés par les réalisations de notre système de télévision et qu’ils continueront à s’attendre à beaucoup des télédiffuseurs canadiens et de leur programmation.

Un système couronné de succès

Lors de l’audience publique de septembre 1998 et de la consultation qui l’a précédée, le même message a été répété à plusieurs reprises : les fondements de notre système de télévision privée sont solides. Les téléspectateurs canadiens apprécient le choix exceptionnel de services de télévision qui leur sont offerts en direct, par le câble et via d’autres entreprises de distribution. C’est à ces entreprises que l’on doit la multiplication des choix offerts aux téléspectateurs ainsi que la création de débouchés pour les producteurs indépendants.

Les émissions canadiennes sont non seulement disponibles, mais elles ont aussi gagné la faveur du public. L’auditoire des émissions de langue anglaise a augmenté entre 1993 et 1997, au moment de l’arrivée sur le marché de nouvelles émissions et canaux étrangers.

La programmation de langue française connaît un succès tout à fait remarquable. En effet, des émissions canadiennes atteignent régulièrement les plus hautes cotes d’écoute. Certaines années, jusqu’à 19 des 20 émissions les plus populaires au Québec ont été produites au Canada. Ce succès louable est dû en majeure partie à un « star system » au Québec particulièrement dynamique et qui assure une promotion sans pareille à ses acteurs et à leurs spectacles.

Couronnée de succès en termes de satisfaction des téléspectateurs et de qualité des produits, l’industrie de la télévision est aussi un succès financier. Les profits de la télévision traditionnelle et des services spécialisés ont augmenté de façon significative depuis 1993. Le profit avant intérêts et impôts (PAII) de 1997 s’est maintenu à 15,6 p. 100 pour la télévision traditionnelle

television. Notably, conventional television remained profitable in spite of the introduction of new conventional, pay and specialty services in 1995, 1996 and 1998, with a PBIT margin of 11.1 percent in 1998.

In both English- and French-language markets, ownership groups have grown in size, become stronger competitors in both domestic and international markets, and increased their capacity to create appealing and popular programming for Canadian audiences.

The Canadian independent production sector has also been extremely successful over the past decade, confirming the efficacy of public policies in promoting independent Canadian production.

While this process primarily addressed private television, the Commission recognizes the strong presence and essential contributions of the public broadcasting sector. Its continued strength is imperative to ensure the economic viability and the development of high quality programming.

#### The keys to continued success

There are a number of elements central to the success of the Canadian broadcasting system:

- The dedication, creative talent and business acumen of those individuals who built dynamic businesses based on the quality programming that Canadians enjoy;
- The intricate web of public and private support for Canadian programs which enables broadcasters to compete on an equal footing with the best in the world; and
- The regulations and policies which ensure that the objectives set out by Parliament in the *Broadcasting Act* (the Act) are met. These policies and regulations constitute a regulatory framework for the broadcasting system.

#### A framework for the future: flexibility, diversity, choice

##### (a) The principles

As indicated in the previous section, Canadian television has been successful in many ways. However, programs in areas other than news and sports still have difficulty in achieving financial success. Improving this picture is a major goal of the new policy.

As a result of this review of television policies, the Commission has developed five principles to support a financially strong broadcasting system within an effective new regulatory framework. Such a framework will:

- Ensure quality Canadian programs at times when Canadians are watching;
- Reflect the diversity of Canada's regions and peoples;
- Support an economically successful broadcasting industry;
- Require regulation only where the goals of the Act cannot be met by other means; and
- Ensure that regulations are clear, efficient and easy to administer.

In addressing strategies designed to maintain a strong and successful Canadian broadcasting system, the Commission considered the expectations of Canadian audiences for quality Canadian programming, the demands of the marketplace, the creativity of Canadian artists and producers, the increased consolidation and strengths of the broadcast industry and the public interest obligations set out in the Act.

et à 17,4 p. 100 pour la télévision spécialisée et payante. Étonnamment, la télévision traditionnelle est demeurée rentable, affichant un PAII de 11,1 p. 100 en 1998, malgré l'arrivée sur le marché de nouveaux services traditionnels, spécialisés et de télévision payante en 1995, 1996 et 1998.

À la fois dans les marchés anglophone et francophone, les groupes de stations ont pris de l'expansion, sont devenus plus compétitifs aussi bien sur le marché national qu'international, et ont augmenté leur capacité de création d'une programmation attrayante pour les auditoires canadiens.

Le secteur canadien de la production indépendante a également connu de grands succès au cours de la dernière décennie, confirmant ainsi la valeur et l'efficacité de la politique gouvernementale de promotion de la production indépendante canadienne.

Bien que cette consultation ait porté essentiellement sur le secteur privé de la télévision, le Conseil reconnaît la force du secteur public et l'importance de ses contributions. Cette forte présence demeurera indispensable au développement d'émissions financièrement viables et de grande qualité.

#### La clé du succès de demain

Le succès du système canadien de radiodiffusion repose sur un certain nombre d'assises :

- Le dévouement, le talent créateur et le sens des affaires de ceux qui ont bâti des entreprises dont la vitalité repose sur des émissions de qualité qui ont conquis le public canadien;
- La coopération à la fois solide et complexe des secteurs public et privé pour soutenir les télédiffuseurs canadiens et leur permettre de concurrencer, à armes égales, les meilleures émissions du monde;
- Les règlements et politiques qui veillent au respect des objectifs énoncés par le Parlement dans la *Loi sur la radiodiffusion* (la Loi). Ces règlements et politiques constituent la structure réglementaire du système de télévision.

#### La structure de demain : souplesse, diversité, choix

##### a) Les principes

Tel qu'il a déjà été mentionné, les succès de la télévision ont été aussi divers que multiples. Cependant, la rentabilité des émissions, autres que les nouvelles et le sport, reste encore un défi que cette nouvelle politique va tenter de relever en priorité.

À la suite de l'examen des politiques de la télévision, le Conseil a développé cinq principes sur lesquels reposera un système de télévision financièrement sain et fort, dans une nouvelle structure réglementaire qui doit :

- Assurer la disponibilité d'émissions canadiennes aux heures adéquates pour les téléspectateurs Canadiens;
- Réfléter la réalité des différentes régions et populations du Canada;
- Soutenir une industrie de radiodiffusion économiquement couronnée de succès;
- Utiliser des mesures réglementaires, en derniers recours seulement, pour atteindre les objectifs énoncés dans la Loi;
- Assurer que les dispositions de la réglementation sont claires, efficaces et faciles à administrer.

Lors de l'élaboration de stratégies visant au maintien d'un système télévisuel canadien fort, le Conseil a pris en considération l'intérêt des téléspectateurs canadiens pour les émissions canadiennes de qualité, les besoins du marché, la créativité des artistes et producteurs canadiens, la consolidation et les forces de l'industrie télévisuelle et les obligations de la Loi envers l'intérêt public.

For broadcasters and producers to continue to adapt with success to an increasingly complex and competitive environment, the framework within which they operate must be one that facilitates and enhances flexibility, diversity and choice. These elements will contribute to making the economics work. They will also ensure continued and substantial investment in Canadian programs which are characterized by their variety, quality and distinctiveness.

At the core of the Canadian broadcasting system are broadcasters dedicated to diversify and expand Canadian programming by building on the successes they have achieved. Key to this success is their knowledge of, and relationship with, their viewers.

*(b) The framework*

With this in mind the Commission has defined a framework which, with the economic realities of a competitive environment as a starting point, maximizes flexibility for broadcasters, opportunities for producers and choice in Canadian programming for viewers.

The tenets of the framework are:

- Emphasize on the exhibition of Canadian programs at peak time.  
Broadcasters must provide quality programs to survive in a highly competitive market. Given that Canadians want Canadian programs, quality programs must be available when large numbers of Canadians are watching.
- Expand the categories of priority programs.  
This will encourage broadcasters to provide a greater diversity of Canadian information and entertainment programming.
- Provide credits for Canadian drama.  
This recognizes that drama is more expensive to create, produce and exhibit and competes with expensive foreign programs.
- Require local and regional reflection whether through news or non-news programming.
- Maintain the existing level of Canadian content. Not less than 60 percent of the broadcast year and not less than 50 percent of the 6 p.m. to midnight evening broadcast period must be devoted to Canadian programs.

Implementation

The implementation date for changes defined in this notice will be September 1, 2000, unless otherwise indicated.

Where required, changes will be made to the regulations or will be implemented by proposed amendments to existing conditions of licence.

The Commission recognizes the different conditions under which English- and French-language broadcasters operate. The findings of the proceeding confirmed the different realities of the French-language market, as well as its remarkable success.

The general approach outlined in this policy will apply to both French- and English-language markets. The French-language market already provides significant levels of Canadian content in prime time. This policy will provide flexibility to both markets and should stimulate the English-language market to achieve the same success with Canadian programs as the French-language broadcasters enjoy.

Pour que les télédiffuseurs et les producteurs continuent à s'adapter avec succès à un environnement de plus en plus complexe et compétitif, ils doivent pouvoir travailler au sein d'une structure souple qui facilite la tâche et contribue au respect des choix et de la diversité. Ces éléments permettront de s'assurer que tout fonctionne. Ils favoriseront aussi des investissements réguliers et substantiels dans les émissions canadiennes caractérisées par leur variété, leur qualité et leur originalité.

Au cœur du système de radiodiffusion canadien se trouvent des télédiffuseurs clairement engagés à diversifier et à accroître la programmation canadienne en misant sur leur succès. Un élément clé de ce succès est leur connaissance de l'auditoire et leurs liens avec les téléspectateurs.

*b) La structure*

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil a défini une structure qui, à partir des réalités économiques d'un environnement compétitif, maximise la flexibilité offerte aux radiodiffuseurs, la rentabilité des producteurs et le choix d'émissions des téléspectateurs.

Les éléments de cette structure sont :

- Miser en priorité sur la diffusion d'émissions canadiennes aux heures de grande écoute.  
Pour survivre dans un marché hautement concurrentiel, les télédiffuseurs doivent absolument offrir des émissions de qualité. Compte tenu du fait que les Canadiens veulent des émissions canadiennes, les émissions de qualité doivent être diffusées aux heures où les téléspectateurs sont prêts à les regarder.
- Augmenter le nombre de catégories d'émissions prioritaires.  
Cela encouragera les télédiffuseurs à offrir une plus grande variété d'émissions d'informations et de divertissement canadiennes.
- Fournir des crédits aux dramatiques canadiennes.  
On reconnaît par-là, qu'en plus de coûter plus cher à créer, à produire et à diffuser, les dramatiques doivent concurrencer des émissions étrangères dont la valeur de production est très élevée.
- Exiger le reflet des réalités locales et régionales, soit par les nouvelles, soit par d'autres émissions.
- Maintenir le niveau existant de contenu canadien. Consacrer au moins 60 p. 100 de l'année de radiodiffusion et 50 p. 100 de la période de radiodiffusion en soirée, entre 18 h et minuit, à des émissions canadiennes.

Mise en œuvre

La date de mise en œuvre des changements définis dans cette politique sera le 1<sup>er</sup> septembre 2000, à moins d'avis contraire.

Lorsque nécessaire, des changements seront apportés à la réglementation ou leur mise en œuvre se fera par un projet de modification des conditions de licence existantes.

Le Conseil reconnaît les différences majeures qui caractérisent l'environnement des télédiffuseurs de langue anglaise et celui des télédiffuseurs de langue française. Les données récoltées lors de la consultation ont confirmé la spécificité du marché francophone ainsi que ses remarquables succès.

L'approche générale décrite dans la présente politique s'appliquera à la fois aux marchés francophone et anglophone. Le marché francophone offre déjà un montant significatif de contenu canadien aux heures de grande écoute. Cette politique fournira toute la flexibilité nécessaire aux deux marchés et devrait suffisamment stimuler le marché anglophone pour y créer des succès comparables à ceux des télédiffuseurs francophones.

See Appendix 2 for specific implementation mechanisms and dates.

June 11, 1999

[25-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 1999-98**

*Western Canada and Territories Region*

1. Athabasca, Bonnyville, Fox Creek, Grande Cache, Grand Centre, Medley (CFB Cold Lake) and Cold Lake, Grande Prairie, Peace River, Sexsmith, St. Paul, Wainwright and Whitecourt, Alberta  
Northern Cablevision Ltd.

The licensee requests authority to distribute, at its option, KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM and KPBX-FM, United States (U.S.) FM signals from Spokane, Washington, as part of the basic service of each undertaking.

2. Beaverlodge, Rycroft, Spirit River and Wembly, Alberta  
Small Community T.V. Inc.

The licensee requests authority to distribute, at its option, KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM and KPBX-FM, U.S. FM signals from Spokane, Washington, as part of the basic service of each undertaking.

3. Wetaskiwin, Alberta  
Cable T.V. of Wetaskiwin Inc.

The licensee requests authority to distribute, at its option, KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM and KPBX-FM, U.S. FM signals from Spokane, Washington, as part of the basic service of its undertaking in Wetaskiwin.

4. Nanaimo, Cedar, Gabriola and Ladysmith, British Columbia  
Shaw Cablesystems Ltd.

To amend the broadcasting licence of the cable distribution undertaking serving the above-noted localities. Shaw requests authority to alter the signal of The Sports Network (TSN) in order to broadcast certain commercials or public service announcements. The requested amendment would allow Shaw to participate in a market research project on advertising effectiveness. A condition of licence would be required to relieve Shaw from the requirement of paragraph 7(a) of the *Broadcasting Distribution Regulations* which states in part that: "A licensee shall not alter or delete a programming service in the course of its distribution except (a) as authorized under a condition of its licence...".

The Sports Network (TSN) has granted its permission to the above proposal.

Deadline for intervention: July 16, 1999

June 11, 1999

[25-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 1999-99**

*Ontario Region*

1. Brockville, Ontario  
UMG Cable Communications Inc. (UMG)

Voir l'annexe 2 pour les détails concernant les mécanismes de mise en œuvre et les dates.

Le 11 juin 1990

[25-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 1999-98**

*Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. Athabasca, Bonnyville, Fox Creek, Grande Cache, Grand Centre, Medley (BFC Cold Lake) et Cold Lake, Grande Prairie, Peace River, Sexsmith, St. Paul, Wainwright et Whitecourt (Alberta)  
Northern Cablevision Ltd.

La titulaire demande l'autorisation de distribuer, à son gré, KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM et KPBX-FM, des signaux américains de Spokane (Washington), au service de base de chaque entreprise.

2. Beaverlodge, Rycroft, Spirit River et Wembly (Alberta)  
Small Community T.V. Inc.

La titulaire demande l'autorisation de distribuer, à son gré, KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM et KPBX-FM, des signaux américains de Spokane (Washington), au service de base de chaque entreprise.

3. Wetaskiwin (Alberta)  
Cable T.V. of Wetaskiwin Inc.

La titulaire demande l'autorisation de distribuer, à son gré, KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM et KPBX-FM, des signaux américains de Spokane (Washington), au service de base de son entreprise à Wetaskiwin.

4. Nanaimo, Cedar, Gabriola et Ladysmith (Colombie-Britannique)  
Shaw Cablesystems Ltd.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble desservant les localités susmentionnées. Shaw demande l'autorisation de modifier le signal de The Sports Network (TSN) afin de diffuser certains messages publicitaires ou messages d'intérêt public. Cette modification permettrait à Shaw de participer à un projet d'étude de marché sur l'efficacité de la publicité. Une condition de licence serait nécessaire pour que Shaw puisse être exemptée de l'exigence de l'alinéa 7a) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* qui stipule en partie que : « Le titulaire ne peut modifier ou retirer un service de programmation au cours de sa distribution, sauf si : a) la modification ou le retrait est fait en conformité avec les conditions de sa licence [...] ».

The Sports Network (TSN) accepte cette proposition.

Date limite d'intervention : le 16 juillet 1999

Le 11 juin 1999

[25-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 1999-99**

*Région de l'Ontario*

1. Brockville (Ontario)  
UMG Cable Communications Inc. (UMG)

To carry only one local CBC service, CKWS-TV-2 Prescott. In addition to broadcasting programming for the Brockville market, this station offers the same programming as CKWS-TV (CBC) Kingston, which UMG also carries. These two television stations are considered local services for the Brockville cable system and the *Broadcasting Distribution Regulations* require that UMG carry them both. Approval of the application would require the addition of a condition of licence.

2. Wawa/Michipicoten, Ontario  
North Superior Broadcasting Ltd.

To amend the broadcasting licence for CJWA-FM Wawa. North Superior proposes to add a low power transmitter at Wawa/Michipicoten operating on the frequency 100.7 MHz (channel 264LP) with an effective radiated power of 5 watts. All programming will be identical to that broadcast by CJWA-FM.

Deadline for intervention: July 16, 1999

June 11, 1999

[25-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

TELECOM PUBLIC NOTICE 1999-16

*Telecommunications Fees*

1. The *Telecommunications Fees Regulations, 1995*, SOR/95-157, March 23, 1995 (the 1995 Regulations), provide for the payment of annual telecommunications fees by certain Canadian carriers. Section 4 of the 1995 Regulations sets out the formula for the calculation of the telecommunications fees.

2. In *Proposed Amendments to Regulations Respecting Telecommunications Fees*, Telecom Public Notice CRTC 98-34, November 20, 1998 (PN 98-34), the Commission invited comments on broadening the base of telecommunications fee-payers and charging fees for international telecommunications services licences.

3. The issues raised by PN 98-34 are still before the Commission and will be disposed of at a later date. As a result, the calculation of the telecommunications fee invoice amounts for the 1999-2000 fiscal year are based on the 1995 Regulations which were still in effect April 1, 1999.

4. As contemplated by section 4 of the 1995 Regulations, the Commission hereby publishes:

- (1) the amount to be recovered through telecommunications fees due July 9, 1999: \$17.604 million; and
- (2) the aggregate of operating revenues: \$18.59 billion.

June 10, 1999

[25-1-o]

En vue d'offrir un seul service local de la SRC, CKWS-TV-2 Prescott. En plus de transmettre des émissions dans le marché de Brockville, cette station offre la même programmation que celle de CKWS-TV (CBC) Kingston, qui est aussi offerte par UMG. Ces deux stations de télévision sont considérées comme des services locaux pour l'entreprise de câblodistribution de Brockville et le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* exige que UMG offre ces deux services. L'approbation de la demande exigerait un ajout à la condition de licence.

2. Wawa/Michipicoten (Ontario)  
North Superior Broadcasting Ltd.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion pour CJWA-FM Wawa. North Superior propose d'ajouter un émetteur de faible puissance à Wawa/Michipicoten qui serait exploité à la fréquence 100,7 MHz (canal 264FP) avec une puissance apparente rayonnée de 5 watts. La programmation serait identique à celle diffusée par CJWA-FM.

Date limite d'intervention : le 16 juillet 1999

Le 11 juin 1999

[25-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC TÉLÉCOM 1999-16

*Droits de télécommunication*

1. Le *Règlement de 1995 sur les droits de télécommunication*, DORS/95-157, du 23 mars 1995 (le Règlement de 1995), prévoit le paiement de droits de télécommunication annuels par certaines entreprises canadiennes. L'article 4 du Règlement de 1995 établit la formule de calcul des droits de télécommunication.

2. Dans l'avis public Télécom CRTC 98-34 du 20 novembre 1998 intitulé *Modifications proposées au Règlement sur les droits de télécommunication* (l'AP 98-34), le Conseil a sollicité des observations sur l'élargissement de la base des entreprises qui paient des droits de télécommunication et la facturation de droits pour les licences de services de télécommunication internationale.

3. Le Conseil examine encore les questions soulevées dans l'AP 98-34 et il se prononcera à leur sujet à une date ultérieure. Ainsi, le calcul des montants facturés de droits de télécommunication pour l'exercice 1999-2000 repose sur le Règlement de 1995 qui était toujours en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.

4. Conformément à l'article 4 du Règlement de 1995, le Conseil publie par la présente ce qui suit :

- (1) le montant à recouvrer au moyen des droits de télécommunication, exigible le 9 juillet 1999 : 17,604 millions de dollars;
- (2) l'ensemble des recettes d'exploitation : 18,59 milliards de dollars.

Le 10 juin 1999

[25-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 27, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Notification of Name Change of NorRail, Inc. effective as of March 26, 1999.

June 4, 1999

McCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*  
[25-1-o]

**THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY****CROWN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that, in accordance with paragraph 250(2)(a) of the *Insurance Companies Act* (Canada), The Canada Life Assurance Company, having its head office at 330 University Avenue, Toronto, Ontario, and Crown Life Insurance Company of Canada, having its head office at 1901 Scarth Street, Regina, Saskatchewan, intend to jointly apply to the Minister of Finance (Canada) on or after June 25, 1999, for the issuance of letters patent of amalgamation continuing the applicants as one company under the name "The Canada Life Assurance Company", provided that the policyholders of the applicants approve the amalgamation at their respective meetings to be held on June 25, 1999.

Toronto, May 29, 1999

THE CANADA LIFE ASSURANCE  
COMPANY  
J. D. BENTLEY  
*Associate Secretary*  
CROWN LIFE INSURANCE COMPANY  
OF CANADA  
J. D. BENTLEY  
*Secretary*  
[22-4-o]

**CANADIAN HYDRO DEVELOPERS (B.C.) INC.**

## PLANS DEPOSITED

Canadian Hydro Developers (B.C.) Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canadian Hydro Developers (B.C.) Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kootenay, at Kamloops, British

**AVIS DIVERS****BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 mai 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Notification de modification de nom de la NorRail, Inc. en vigueur à partir du 26 mars 1999.

Le 4 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
McCARTHY TÉTRAULT  
[25-1-o]

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE****CROWN, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE DU CANADA**

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'alinéa 250(2)(a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie, ayant son siège social au 330, avenue University, Toronto (Ontario), et la Crown, Compagnie d'assurance vie du Canada, ayant son siège social au 1901, rue Scarth, Regina (Saskatchewan), ont l'intention de faire une demande conjointe auprès du ministre des Finances du Canada, le 25 juin 1999 ou à une date ultérieure, pour émettre des lettres patentes de fusion qui prorogeront les proposants sous une même compagnie sous la raison sociale de « La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie », à la condition que les titulaires de polices des proposants donnent leur approbation à la fusion, lors de leurs assemblées respectives qui se tiendront le 25 juin 1999.

Toronto, le 29 mai 1999

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA  
SUR LA VIE  
*La secrétaire associée*  
J. D. BENTLEY  
CROWN, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE  
DU CANADA  
*La secrétaire*  
J. D. BENTLEY  
[22-4-o]

**CANADIAN HYDRO DEVELOPERS (B.C.) INC.**

## DÉPÔT DE PLANS

La Canadian Hydro Developers (B.C.) Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Canadian Hydro Developers (B.C.) Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district

Columbia, under deposit number KN048570, a description of the site and plans of the proposed Pingston Hydro Project, water diversion scheme in Pingston Creek at elevation 1035 m, located 14 km upstream of the mouth at 50°30'38" North latitude and at 118°00'15" West longitude.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Calgary, June 10, 1999

ROSS KEATING  
*Senior Vice-President*

[25-1-o]

#### CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

##### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 31, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release and Termination dated May 31, 1999, between General Electric Company and Canadian Pacific Railway Company.

June 7, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[25-1-o]

#### CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

##### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 18, 1999, ten amending agreements with respect to Consolidated Rail Corporation, as Lessor or as Debtor, were deposited in the Office of the Registrar General of Canada.

June 4, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[25-1-o]

#### CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY

##### RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that Continental Assurance Company (the "Company"), having ceased to carry on business in Canada, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of the Company's assets in Canada on or after July 12, 1999. The Company has discharged or has provided

d'enregistrement de Kootenay, à Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt KN048570, une description de l'emplacement et les plans du projet proposé de Pingston Hydro lequel comprend la dérivation du ruisseau Pingston au niveau de 1 035 m, situé à 14 km à l'extrémité d'amont, 50°30'38" de latitude nord et 118°00'15" de longitude ouest.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Calgary, le 10 juin 1999

*Le premier vice-président*  
ROSS KEATING

[25-1]

#### CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

##### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 mai 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mainlevée en date du 31 mai 1999 entre la General Electric Company et la Canadian Pacific Railway Company.

Le 7 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

#### CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 mai 1999 dix contrats modificateurs relatifs à la Consolidated Rail Corporation, en qualité de bailleur ou en qualité de débiteur, ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada.

Le 4 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

#### CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY

##### LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Continental Assurance Company, laquelle n'exerce plus d'activités au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 12 juillet 1999 ou après cette date, d'approuver la libération de son actif au Canada. La Continental

for the discharge of all of its obligations in Canada, including its liabilities under its policies in Canada.

Any policyholder or certificate holder who opposes such release of assets must file notice of opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 12, 1999.

May 29, 1999

ROBERT D. SCOTT  
*Chief Agent for Canada*

[22-4-o]

**DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND  
TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF  
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**PLANS DEPOSITED**

The Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at St. John's, Newfoundland, and in the office of the District Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland at Confederation Building, in St. John's, a description of the site and plans of the bridge to be constructed over Bear Cove Brook, approximately 20 m east, centreline to centreline, of the existing highway bridge, on the Trans-Canada Highway, approximately 2.5 km east of the turn-off to Route 408 on the Trans-Canada Highway, in the Electoral District of St. George's, in the Province of Newfoundland and Labrador.

The aforementioned site description and plans shall also be available for public viewing at the Western Regional Office, Lands Branch of the Department of Government Services and Lands, Noton Building, Corner Brook, Port aux Basques Town Council Office, Port aux Basques, and The Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador, in Deer Lake.

And take notice that after the expiration of one month from the date of publication of this notice, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador will, under section 9 of the *Navigable Waters Protection Act*, apply to the Minister of Fisheries and Oceans for approval of the said site and plans.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, April 17, 1999

BARBARA WAKEHAM  
*Deputy Minister*

[25-1-o]

Assurance Company s'est acquittée, ou a pris les dispositions pour s'acquitter, de toutes ses obligations et responsabilités au Canada, incluant les responsabilités découlant de ses polices au Canada.

Tout titulaire de police ou détenteur de certificat qui s'oppose à cette libération d'actif doit le signifier au Bureau du surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 12 juillet 1999.

Le 29 mai 1999

*L'agent principal au Canada*  
ROBERT D. SCOTT

[22-4-o]

**DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND  
TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF  
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**DÉPÔT DE PLANS**

Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador (le ministère des Travaux publics, Services et Transports de la province de Terre-Neuve et du Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à St. John's (Terre-Neuve), et au bureau du conservateur des titres de Terre-Neuve, situé au Confederation Building, à St. John's, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Bear Cove, situé à environ 20 m à l'est du pont actuel, d'une médiane à l'autre, sur la route transcanadienne, à approximativement 2,5 km à l'est de la sortie de la route 408 sur la route transcanadienne, dans la circonscription électorale de St. George's, province de Terre-Neuve et du Labrador.

La description de l'emplacement et des plans susmentionnée doit également être disponible aux fins d'examen public au Western Regional Office, Lands Branch, Department of Government Services and Lands, Noton Building, Corner Brook, Port aux Basques Town Council Office, Port aux Basques, et au Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador à Deer Lake.

Après un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador, en vertu de l'article 9 de la loi précitée, demandera au ministre des Pêches et des Océans d'approuver l'emplacement et les plans susmentionnés.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 17 avril 1999

*La sous-ministre*  
BARBARA WAKEHAM

[25-1]

**THE DETROIT EDISON COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 28, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 1 dated as of May 28, 1999, between The Detroit Edison 1999 Railcar Trust Company and The Detroit Edison Company;
2. Indenture Supplement No. 1 dated as of May 28, 1999, between The Detroit Edison 1999 Railcar Trust Company and Chase Manhattan Trust Company, National Association; and
3. Assignment of Lease Supplement No. 1 dated as of May 28, 1999, of The Detroit Edison 1999 Railcar Trust Company.

June 7, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[25-1-o]

**EVANGELINE TRUST COMPANY**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Evangeline Trust Company intends to make an application to the Minister of Finance, pursuant to subsection 220(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, to change its name to Equisure Trust Company and in French, Société de Fiducie Equisure.

May 27, 1999

TREVOR I. HUGHES  
*President and Chief Executive Officer*

[23-4-o]

**FARIN LEE MITCHEL THERIAU**

## PLANS DEPOSITED

Farin Lee Mitchel Theriau hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Farin Lee Mitchel Theriau has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at Liverpool, Nova Scotia, under deposit number P-3523, a description of the site and plans of an aquaculture site for European flat oysters in Jones Cove, at Port Mouton Harbour, from Highway 103 to Bells Point.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Port Mouton, June 9, 1999

FARIN L. M. THERIAU  
*Owner Operator*

[25-1-o]

**THE DETROIT EDISON COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 mai 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Premier supplément au contrat de location en date du 28 mai 1999 entre The Detroit Edison 1999 Railcar Trust Company et The Detroit Edison Company;
2. Premier supplément à la convention de fiducie en date du 28 mai 1999 entre The Detroit Edison 1999 Railcar Trust Company et la Chase Manhattan Trust Company, National Association;
3. Cession du premier supplément au contrat de location en date du 28 mai 1999 de The Detroit Edison 1999 Railcar Trust Company.

Le 7 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

**SOCIÉTÉ DE FIDUCIE ÉVANGELINE**

## CHANGEMENT DE NOM

Avis est par les présentes donné que la Société de Fiducie Évangeline, en vertu du paragraphe 220(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, présentera une demande au ministre des Finances afin de changer son nom à Société de Fiducie Equisure et en anglais, Equisure Trust Company.

Le 27 mai 1999

*Le président et chef de la direction*  
TREVOR I. HUGHES

[23-4-o]

**FARIN LEE MITCHEL THERIAU**

## DÉPÔT DE PLANS

Farin Lee Mitchel Theriau donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Farin Lee Mitchel Theriau a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Queens County, à Liverpool (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt P-3523, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'élevage d'huîtres plates européennes dans l'anse Jones, dans le havre de Port Mouton, à partir de la route 103 jusqu'à Bells Point.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Port Mouton, le 9 juin 1999

*Le propriétaire exploitant*  
FARIN L. M. THERIAU

[25-1-o]

**FLEX LEASING I, LLC****FLEX LEASING CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 31, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement Supplement No. 6 dated as of May 28, 1999, between BTM Capital Corporation and Flex Leasing I, LLC ("Flex I LLC");
2. Memorandum of Lease dated as of May 28, 1999, of the lease dated May 14, 1999, and Schedule No. 2 thereto, between Flex I LLC, as Lessor, and Holnam, Inc., as Lessee;
3. Memorandum of Full Assignment of Use Agreement dated as of May 28, 1999, of the Use Agreement dated November 10, 1997, as amended February 11, 1998, between Flex Leasing Corporation ("FLC"), as Lessor, and CSX Transportation Inc. ("CSX"), as Lessee, in favour of Flex I LLC;
4. Memorandum of Partial Assignment of Lease dated as of May 28, 1999, of Schedule No. 1 (and all equipment leased thereunder) dated as of May 28, 1998, to the lease dated as of May 28, 1998, between FLC, as Lessor, and CSX, as Lessee, in favour of Flex I LLC, as New Lessor;
5. Memorandum of Supplement dated as of May 28, 1999, between Flex I LLC, as New Lessor only as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Supplement, and CSX, as Lessee;
6. Memorandum of Supplement dated as of May 28, 1999, between Flex I LLC, as New Lessor only as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Supplement, and Springfield Terminal Railway Company, as Lessee; and
7. Release of a Part Security of Collateral and the Security Interest in Related Leases Thereof dated as of May 28, 1999, between Nationsbanc Leasing Corporation and FLC.

May 31, 1999

HEENAN BLAIKIE  
*Solicitors*

[25-1-o]

**FMB BANK****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 20, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Sublease dated as of February, 1, 1999, between Union Tank Car Company, as Sublessor, and Montell USA Inc., as Sublessee; and
2. Memorandum of Assignment of Sublease dated February, 1, 1999, by Union Tank Car Company, as Assignor, and FMB Bank, as Assignee.

May 20, 1999

MILES & STOCKBRIDGE  
*Solicitors*

[25-1-o]

**FLEX LEASING I, LLC****FLEX LEASING CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 mai 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Sixième supplément au contrat de garantie daté du 28 mai 1999 intervenu entre la BTM Capital Corporation et la Flex Leasing I, LLC (« Flex I LLC »);
2. Résumé du contrat de location daté du 28 mai 1999 d'un contrat de location daté du 14 mai 1999 et de l'annexe 2 de celui-ci, intervenu entre la Flex I LLC, à titre de bailleur, et la Holnam, Inc., à titre de preneur à bail;
3. Résumé de la cession intégrale de convention d'utilisation daté du 28 mai 1999 d'une convention d'utilisation datée du 10 novembre 1997 en sa version modifiée le 11 février 1998 intervenu entre la Flex Leasing Corporation (« FLC »), à titre de bailleur, et la CSX Transportation Inc. (« CSX »), à titre de preneur à bail, en faveur de la Flex I LLC;
4. Convention de cession partielle du contrat de location daté du 28 mai 1999, de l'annexe 1 (et tout le matériel loué aux termes de celle-ci) datée du 28 mai 1998 d'un contrat de location daté du 28 mai 1998 intervenu entre la FLC, à titre de bailleur, et la CSX, à titre de preneur à bail, en faveur de la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur;
5. Convention de supplément datée du 28 mai 1999 intervenue entre la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur des seuls auto-rails énumérés à l'annexe A de la convention de supplément, et la CSX, à titre de preneur à bail;
6. Convention de supplément datée du 28 mai 1999 intervenue entre la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur des seuls auto-rails énumérés à l'annexe A de la convention de supplément et la Springfield Terminal Railway Company, à titre de preneur à bail;
7. Libération d'une partie d'une garantie et du nantissement dans les contrats y afférents datée du 28 mai 1999 intervenue entre la Nationsbanc Leasing Corporation et la FLC.

Le 31 mai 1999

*Les conseillers juridiques*  
HEENAN BLAIKIE

[25-1-o]

**FMB BANK****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 mai 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de sous-location en date du 1<sup>er</sup> février 1999 entre la Union Tank Car Company, en qualité de sous-bailleur, et la Montell USA Inc., en qualité de sous-locataire;
2. Résumé de cession de sous-location en date du 1<sup>er</sup> février 1999 par la Union Tank Car Company, en qualité de cédant, et la FMB Bank, en qualité de cessionnaire.

Le 20 mai 1999

*Les conseillers juridiques*  
MILES & STOCKBRIDGE

[25-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 27, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release dated March 29, 1999, between State Street Bank and Trust Company and Harris Trust and Savings Bank;
2. Lease Supplement No. 8 (GATC Trust 91-1) dated as of February 19, 1999, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation; and
3. Trust Indenture Supplement No. 8 (GATC Trust 91-1) dated February 19, 1999, between State Street Bank and Trust Company and Harris Bank and Trust Bank.

June 10, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[25-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 2 (GARC Trust 97-2) dated as of January 8, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. and General American Railcar Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 2 (GARC Trust 97-2) dated January 8, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. and First National Bank of Chicago;
3. Bill of Sale and Partial Release (GARC Trust 97-2) dated January 8, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. and First National Bank of Chicago;
4. Lease Supplement No. 6 (GATC Trust 95-2) dated as of April 7, 1999, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation;
5. Trust Indenture Supplement No. 6 (GATC Trust 95-2) dated April 7, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago;
6. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 95-2) dated April 7, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago; and
7. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 7A) dated April 5, 1999, between Mellon Leasing Corporation and First Security Bank of Utah, N.A.

June 10, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[25-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 avril 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle en date du 29 mars 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la Harris Trust and Savings Bank;
2. Huitième supplément au contrat de location (GATC Trust 91-1) en date du 19 février 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;
3. Huitième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 91-1) en date du 19 février 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la Harris Trust and Savings Bank.

Le 10 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

**GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 mai 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Deuxième supplément au contrat de location (GARC Trust 97-2) en date du 8 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. et la General American Railcar Corporation;
2. Deuxième supplément au contrat de fiducie (GARC Trust 97-2) en date du 8 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. et la First National Bank of Chicago;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GARC Trust 97-2) en date du 8 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. et la First National Bank of Chicago;
4. Sixième supplément au contrat de location (GATC Trust 95-2) en date du 7 avril 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;
5. Sixième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 95-2) en date du 7 avril 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;
6. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 95-2) en date du 7 avril 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;
7. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 7A) en date du 5 avril 1999 entre la Mellon Leasing Corporation et la First Security Bank of Utah, N.A.

Le 10 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[25-1-o]

**GENERAL INSURANCE COMPANY OF ROYAL BANK OF CANADA****CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that General Insurance Company of Royal Bank of Canada intends to make application pursuant to section 224 of the *Insurance Company Act* (Canada), to the Minister of Finance for approval to change its name to RBC General Insurance Company, in English, and to Compagnie d'assurance générale RBC, in French.

Mississauga, May 26, 1999

JANIS A. RIVEN  
*Corporate Secretary*

[24-4-o]

**COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE DE LA BANQUE ROYALE DU CANADA****CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que la Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada se propose de faire une demande au ministre des Finances, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), afin d'obtenir l'approbation de changer sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance générale RBC, en français, et RBC General Insurance Company, en anglais.

Mississauga, le 26 mai 1999

*La secrétaire générale*  
JANIS A. RIVEN

[24-4-o]

**LICHEN FOUNDATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Lichen Foundation has changed the location of its head office to the City of Toronto, Province of Ontario.

October 4, 1998

ALLAN DAVID STONE  
*President*

[25-1-o]

**LICHEN FOUNDATION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la Lichen Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 4 octobre 1998

*Le président*  
ALLAN DAVID STONE

[25-1-o]

**NORTHWOOD INC.****PLANS DEPOSITED**

Northwood Inc., Fraser Region, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Northwood Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, a description of the site and plans of a 25 m steel/concrete composite L100 structure over the Fall River, at kilometre 236, on Fall River Forest Service Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, June 11, 1999

D. R. ESTEY ENGINEERING LTD.  
D. G. VINT, A.Sc.T.

[25-1-o]

**NORTHWOOD INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La Northwood Inc. (région du Fraser) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Northwood Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), une description de l'emplacement et les plans d'une structure de béton-acier d'une longueur de 25 m, de calibre L100, au-dessus de la rivière Fall, au kilomètre 236, sur le chemin de service forestier Fall River.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 11 juin 1999

D. R. ESTEY ENGINEERING LTD.  
D. G. VINT, A.Sc.T.

[25-1]

**ONTARIO MINISTRY OF NATURAL RESOURCES****PLANS DEPOSITED**

The Ontario Ministry of Natural Resources hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and

**MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du

Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ontario Ministry of Natural Resources has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Parry Sound, at Parry Sound, Ontario, under deposit number 170398, a description of the site and plans of repairs to Scott Dam on the Restoule River at Lot 7, Concession 12, Township of Patterson.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

South Porcupine, June 8, 1999

ONTARIO MINISTRY OF NATURAL RESOURCES

[25-1-o]

## PACIFIC & WESTERN TRUST CORPORATION

### NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Pacific & Western Trust Corporation (the "Corporation"), a trust corporation incorporated under the *Business Corporations Act* (Saskatchewan), intends to make an application to the Federal Minister of Finance for letters patent continuing the Corporation as a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) in accordance with subsection 31(2) of that Act.

London, June 4, 1999

DAVID R. TAYLOR  
*President and Chief Executive Officer*

[24-4-o]

## TEMBEC INC.

### PLANS DEPOSITED

Tembec Inc., Malette Division, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tembec Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at Cochrane, Ontario, under deposit number Misc. Plans 432, a description of the site and plans of the proposed construction of a bridge over the Tweed River at UTM 17U/541/864, in Blakelock Township, located approximately 4 kilometres east of Highway 652 in the Lower Tweed Lake area.

And take notice that the project will be screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of

ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Parry Sound, à Parry Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 170398, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réfection du barrage Scott (rivière Restoule), lot n° 7, concession 12, canton de Patterson.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

South Porcupine, le 8 juin 1999

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE  
L'ONTARIO

[25-1-o]

## PACIFIC & WESTERN TRUST CORPORATION

### AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné que la Pacific & Western Trust Corporation (la « Société »), une société de fiducie constituée en vertu de la *Business Corporations Act* (Saskatchewan), a l'intention de déposer une requête auprès du ministre des Finances fédéral en vue d'obtenir des lettres patentes prorogeant la Société en tant que société de fiducie régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), en vertu du paragraphe 31(2) de ladite loi.

London, le 4 juin 1999

*Le président et chef de la direction*  
DAVID R. TAYLOR

[24-4-o]

## TEMBEC INC.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Tembec Inc., Division Malette, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tembec Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Cochrane, à Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt de plans Misc. 432, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Tweed, UTM (projection transversale universelle de Mercator) 17U/541/864, dans le canton de Blakelock, à environ 4 kilomètres à l'est de la route 652 dans la région du lac Lower Tweed.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière

Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Cochrane, June 14, 1999

TEMBEC INC.

[25-1-o]

#### THE TOA-RE INSURANCE COMPANY OF AMERICA

##### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that The Toa-Re Insurance Company of America intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it offers reinsurance against risks in Canada to The Toa Reinsurance Company of America, and in French, La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique.

May 25, 1999

THE TOA-RE INSURANCE COMPANY  
OF AMERICA

[23-4-o]

#### TRANS MOUNTAIN PIPE LINE COMPANY LTD.

##### PLANS DEPOSITED

Trans Mountain Pipe Line Company Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Trans Mountain Pipe Line Company Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops, at 114-455 Columbia Street, Kamloops, British Columbia, under deposit numbers KNO50275, KNO50276 and KNO50277, a description of the site and plans of three existing bailey bridges to be repaired in the Upper Coquihalla Valley. These three bridges are located on Trans Mountain's access road between kilometre posts 970 and 980 of the pipeline system and have an approximate span of 70 feet. The access road is adjacent to Highway 5, with the bridges approximately 10 km north of the highway toll booth. Public access to this area is restricted.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, June 10, 1999

TRANS MOUNTAIN PIPE LINE COMPANY LTD.

[25-1-o]

canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Cochrane, le 14 juin 1999

TEMBEC INC.

[25-1-o]

#### LA COMPAGNIE D'ASSURANCE TOA-RE D'AMÉRIQUE

##### CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'assurance Toa-Re d'Amérique a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques au Canada à La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique, en français, et à The Toa Reinsurance Company of America, en anglais.

Le 25 mai 1999

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE  
TOA-RE D'AMÉRIQUE

[23-4]

#### TRANS MOUNTAIN PIPE LINE COMPANY LTD.

##### DÉPÔT DE PLANS

La Trans Mountain Pipe Line Company Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Trans Mountain Pipe Line Company Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kamloops situé au 455, rue Columbia, Bureau 114, Kamloops (Colombie-Britannique), sous les numéros de dépôt KNO50275, KNO50276 et KNO50277, une description de l'emplacement et les plans de trois ponts Bailey exigeant des réparations qui sont situés dans la vallée Upper Coquihalla. Ces trois ponts sont situés sur le chemin d'accès de Trans Mountain entre les bornes kilométriques 970 et 980 du système pipelinier et ont une travée d'environ 70 pieds. Le chemin d'accès est adjacent à la route 5 et les ponts sont situés à approximativement 10 km au nord du poste de péage. L'accès public y est limité.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 10 juin 1999

TRANS MOUNTAIN PIPE LINE COMPANY LTD.

[25-1]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Citizenship and Immigration, Dept. of</b>		<b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b>	
Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978.....	1848	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978.....	1848
<b>Industry, Dept. of</b>		<b>Industrie, min. de l'</b>	
Rules Amending the Bankruptcy and Insolvency General Rules.....	1852	Règles modifiant les Règles générales sur la faillite et l'insolvabilité.....	1852
<b>National Revenue, Dept. of</b>		<b>Revenu national, min. du</b>	
Regulations Amending the Manufacturers in Bond Regulations.....	1854	Règlement modifiant le Règlement sur les fabricants entrepositaires.....	1854

## Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978

*Statutory Authority*

*Immigration Act*

*Sponsoring Department*

Department of Citizenship and Immigration

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Description*

Section 118 of the *Immigration Act* (the Act) allows the federal or provincial government to recover payments for public benefits, made to a sponsored immigrant, from the permanent resident or Canadian citizen who sponsored the immigrant if these payments result from a breach of the sponsorship agreement. The Act and accompanying Regulations further require that the relevant benefits be listed in a schedule (Schedule VI) of the Regulations.

In order to meet the family reunification objective of the immigration program, Canadian citizens and permanent residents may sponsor applications for permanent residence in Canada made by relatives who are members of the family class. In order to sponsor, a Canadian citizen or permanent resident must sign an undertaking to provide financial support, as needed, to the sponsored relative and that relative's accompanying family for a period of ten years.

The policy intent has always been that sponsors fully honour their obligations to support the family members they bring to Canada. By the mid 1990s, it had become apparent that adherence to this principle was beginning to break down, resulting in significant demands on federal and provincial social assistance programs. For this reason, in 1997, Citizenship and Immigration Canada, responding to concerns raised during extensive consultations, put in place a coordinated strategy to help protect immigrants from being abandoned by their sponsors and to protect communities from being financially responsible for supporting immigrants who cannot or will not support themselves. This strategy included amendments to the *Immigration Regulations, 1978* that were designed to ensure that sponsorship is respected as a serious commitment and that sponsors are willing and capable of meeting their obligations.

Schedule VI of the Regulations specifies types of payments that, when made to a sponsored immigrant, indicate a breach of the sponsor's undertaking to support that immigrant and, hence, which the sponsor can be required to repay. The schedule includes payments made under the provisions of provincial social assistance legislation, which are listed by title.

These amendments impose no new requirements. They are simply a recurring update of titles of provincial legislation needed

## Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978

*Fondement législatif*

*Loi sur l'immigration*

*Ministère responsable*

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Description*

L'article 118 de la *Loi sur l'immigration* (la Loi) autorise le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial à recouvrer des prestations versées à un immigrant parrainé, auprès du résident permanent ou du citoyen canadien ayant servi de répondant, si ces prestations ont été versées à la suite de la rupture d'un engagement de parrainage. La Loi et le Règlement d'application exigent également que les prestations en question soient prévues dans une annexe (annexe VI) du Règlement.

Dans le but de réaliser l'objectif du programme d'immigration en matière de réunion des familles, les citoyens canadiens et les résidents permanents peuvent parrainer les demandes de résidence permanente au Canada présentées par des proches parents qui sont des membres de la catégorie de la famille. Pour être répondant, un citoyen canadien ou un résident permanent doit signer un engagement qui lui fait obligation de fournir le soutien financier nécessaire à la personne qu'il parraine et à la famille qui l'accompagne pendant une période de dix ans.

Le but de cette politique a toujours été d'obtenir que les répondants respectent intégralement leur engagement à subvenir aux besoins des membres de la famille qu'ils font venir au Canada. Au milieu des années 1990, il est devenu manifeste que le respect de ce principe commençait à s'effriter, et cette situation a donné lieu à un alourdissement du fardeau imposé aux programmes d'aide sociale fédéraux et provinciaux. C'est pour cette raison que, en 1997, Citoyenneté et Immigration Canada, compte tenu des préoccupations soulevées au cours de vastes consultations, a mis en place une stratégie coordonnée destinée à protéger les immigrants contre l'abandon de leurs répondants et à éviter que les collectivités assument la responsabilité financière d'immigrants qui ne peuvent ou ne veulent pas subvenir à leurs propres besoins. Cette stratégie comportait des modifications au *Règlement sur l'immigration de 1978* destinées à garantir que le parrainage soit considéré comme un engagement très sérieux et que les répondants soient disposés et aptes à honorer leurs obligations.

L'annexe VI du Règlement précise les types de paiements qui, lorsqu'ils sont versés à un immigrant parrainé, indiquent que le répondant n'a pas respecté son engagement à subvenir aux besoins de cet immigrant et qui, conséquemment, peuvent être réclamés au répondant. Ces paiements sont entre autres ceux qui sont versés aux termes des dispositions législatives provinciales sur l'aide sociale, qui sont énumérées par titre.

Ces modifications n'imposent aucune nouvelle exigence. Il s'agit seulement d'une mise à jour périodique du titre des lois

to ensure continued consistency between the provisions of federal and provincial law in an area of shared policy jurisdiction. The changes are made necessary by the passage of new social assistance legislation in British Columbia and Ontario.

In British Columbia, the *Guaranteed Available Income for Need (GAIN) Act*, which is currently included in Schedule VI of the *Immigration Regulations, 1978* has been replaced by three separate Acts: the *BC Benefits (Income Assistance Act)*, the *BC Benefits (Youth Works) Act*, and the *Disability Benefits Program Act*. Therefore, the Schedule VI list of the forms of assistance payments, made during the term of a sponsorship that may be recovered from the sponsor who gave the undertaking, must be amended to add the new British Columbia legislation to that which is already mentioned.

The province of Ontario has added two new Acts to its social assistance legislation. The *Ontario Works Act, 1997* and the *Ontario Disability Support Program Act, 1997* must therefore be added to Schedule VI.

It should be emphasized that these changes impose no new requirements upon either sponsored immigrants or their sponsors.

#### *Alternatives*

There is no alternative to making this amendment. The sponsorship default strategy implemented in March of 1997 requires that Schedule VI be updated to reflect changes in provincial social assistance legislation. Failure to do so would significantly hamper our efforts to reduce sponsorship default and would gradually create a dichotomy between the sponsorship default policy that is applied in British Columbia and Ontario and that which is implemented elsewhere in the country. Moreover, those sponsored immigrants who had received payments under the previous social assistance Acts would still be subject to having this money recouped from their sponsor, but those receiving the same sort of payments under the new provincial legislation would not.

#### *Benefits and Costs*

The benefits of amending Schedule VI to include the new provincial legislation are financial savings to all levels of Government and enhanced deterrence to sponsorship default, as well as in consistency of application of federal government policy. Failure to make this change would result in increased costs to both the federal government and the provinces by reducing the capacity of the governments to recover monies paid out in assistance under these new Acts to sponsored immigrants whose sponsors failed to support them.

#### *Consultation*

Discussions have been held between Citizenship and Immigration Canada and the British Columbia Ministry of Human Resources, which requested this change. Discussions have also been held with the province of Ontario, which supports the amendment to Schedule VI.

#### *Compliance and Enforcement*

Sponsors assume certain obligations in writing, one of them being that they are responsible for preventing their sponsored family member and any accompanying dependants from becoming dependent on public assistance programs for a period of ten years. Whenever a sponsored immigrant obtains assistance payments of a prescribed nature (those listed in Schedule VI of the *Immigration Regulations, 1978*), the federal government and a

provinciales nécessaires afin d'assurer une cohérence continue entre les dispositions des lois fédérales et provinciales dans un domaine de compétence partagée. Elles sont rendues nécessaires par la promulgation de nouvelles lois sur l'aide sociale en Colombie-Britannique et en Ontario.

En Colombie-Britannique, la *Guaranteed Available Income for Need (GAIN) Act*, actuellement énumérée dans l'annexe VI du *Règlement sur l'immigration de 1978*, a été remplacée par trois lois distinctes : la *BC Benefits (Income Assistance Act)*, la *BC Benefits (Youth Works) Act* et la *Disability Benefits Program Act*. Il faut donc modifier la liste des types de versements d'aide sociale, effectués au cours de la durée de parrainage et qui peuvent être réclamés au répondant ayant signé l'engagement, pour ajouter les nouvelles lois de la Colombie-Britannique à celle qui se trouve déjà mentionnée dans l'annexe VI.

La province d'Ontario a ajouté deux nouvelles lois à sa législation de l'aide sociale. La *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail* et la *Loi de 1997 sur le programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* doivent donc être ajoutées à l'annexe VI.

Rappelons que ces changements n'imposent de nouvelles exigences ni aux immigrants parrainés ni à leurs répondants.

#### *Solutions envisagées*

Il n'y a pas d'autres solutions que de procéder à ces modifications. La stratégie de lutte contre les manquements aux engagements de parrainage, mise en place en mars 1997, prévoit que l'annexe VI doit être mise à jour en fonction des changements apportés dans les lois provinciales touchant l'aide sociale. Faute de quoi, on entraverait considérablement nos efforts pour réduire le nombre de manquements aux engagements de parrainage et l'on créerait progressivement un fossé entre la politique appliquée à cet égard en Colombie-Britannique et en Ontario et celle qui prévaut ailleurs au Canada. De plus, les immigrants parrainés qui ont obtenu des prestations dans le cadre des anciennes lois relatives à l'aide sociale resteraient assujettis au remboursement de cet argent par le répondant, tandis que ceux qui toucheraient des prestations aux termes des nouvelles lois en seraient exemptés.

#### *Avantages et coûts*

La modification de l'annexe VI pour y ajouter les nouvelles lois provinciales permettra de faire des économies financières à tous les niveaux de gouvernement et de resserrer les mesures de dissuasion de rupture d'engagement de parrainage, tout en garantissant une application uniforme de la politique fédérale. Faute de quoi, on ferait augmenter les coûts pour les gouvernements fédéral et provinciaux en réduisant leur capacité à récupérer les prestations d'aide sociale versées aux termes des nouvelles lois aux immigrants parrainés abandonnés par leurs répondants.

#### *Consultations*

Citoyenneté et Immigration Canada s'est entretenu avec le ministère des Ressources humaines de la Colombie-Britannique, qui a demandé ce changement. On a également consulté l'Ontario, qui appuie la décision de modifier l'annexe VI.

#### *Respect et exécution*

Les répondants assument par écrit certaines obligations, notamment celle d'éviter que la personne qu'ils parrainent et les personnes à leur charge deviennent dépendants des programmes gouvernementaux d'aide sociale pendant une période de dix ans. Lorsqu'un immigrant parrainé obtient des prestations d'aide sociale d'une nature prescrite (à savoir celles qui sont énumérées dans l'annexe VI du *Règlement sur l'immigration de 1978*), le

province with delegated authority are entitled to seek reimbursement (repayment) by taking that sponsor to court.

#### Contact

Theresa Harvey, Deputy Director, Social Policy and Programs, Selection Branch, Department of Citizenship and Immigration, Jean Edmonds Tower North, 7th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1, (613) 941-9311 (Telephone), (613) 941-9323 (Facsimile).

gouvernement fédéral et la province qui détient un pouvoir délégué sont habilités à demander le remboursement de ces prestations en poursuivant le répondant devant les tribunaux.

#### Personne-ressource

Theresa Harvey, Directrice adjointe, Politiques et programmes sociaux, Direction générale de la sélection, Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, Tour Jean Edmonds Nord, 7<sup>e</sup> étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1L1, (613) 941-9311 (téléphone), (613) 941-9323 (télécopieur).

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 114<sup>a</sup> of the *Immigration Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978*.

Any interested person may make representations concerning the proposed amendment within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Theresa Harvey, Deputy Director, Social Policy and Programs, Selection Branch, Citizenship and Immigration Canada, Jean Edmonds Tower North, 7th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1, (613) 941-9311 (Telephone), (613) 941-9323 (Facsimile), [theresa.harvey@8360ssg.cina.cic.x400.gc.ca](mailto:theresa.harvey@8360ssg.cina.cic.x400.gc.ca) (Electronic mail), and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Ottawa, June 11, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION REGULATIONS, 1978

#### AMENDMENTS

1. Section 56<sup>1</sup> of the *Immigration Regulations, 1978*<sup>2</sup> is replaced by the following:

56. For the purposes of subsection 118(2) of the Act, payments that result from a breach of an undertaking and that are made directly or indirectly to an immigrant under an item described in column I of Schedule VI are payments that may be recovered from the person or organization that gave the undertaking as a debt due to Her Majesty in right of Canada or in right of any province to which the undertaking is assigned.

2. Item 1<sup>1</sup> of Schedule VI to the Regulations is replaced by the following:

Column I	
Item	Payments of Prescribed Nature
1.	as assistance under the <i>Adjustment Assistance Program</i> or under the <i>Resettlement Assistance Program</i>

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 114<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978*.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de modification, dans les 15 jours suivant la date de publication du présent avis, à Theresa Harvey, Directrice adjointe, Politiques et programmes sociaux, Direction générale de la sélection, Citoyenneté et Immigration Canada, Tour Jean Edmonds Nord, 7<sup>e</sup> étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1L1, (613) 941-9311 (téléphone), (613) 941-9323 (télécopieur), [theresa.harvey@8360ssg.cina.cic.x400.gc.ca](mailto:theresa.harvey@8360ssg.cina.cic.x400.gc.ca) (courriel). Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 11 juin 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION DE 1978

#### MODIFICATIONS

1. L'article 56<sup>1</sup> du *Règlement sur l'immigration de 1978*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :

56. Pour l'application du paragraphe 118(2) de la Loi, les paiements effectués directement ou indirectement à un immigrant en vertu d'un article de l'annexe VI, par suite de la rupture d'un engagement, peuvent être recouverts auprès de la personne ou du groupe qui a pris l'engagement, à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada ou du chef de la province à qui la cession a été faite.

2. L'article 1<sup>1</sup> de l'annexe VI du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Colonne I	
Article	Palements réglementaires
1.	à titre d'aide en vertu de l'ancien ou du nouveau <i>Programme d'aide à l'adaptation</i>

<sup>a</sup> S.C., 1994, c. 26, s. 36

<sup>1</sup> SOR/81-954

<sup>2</sup> SOR/78-172

<sup>a</sup> L.C. (1994), ch. 26, art. 36

<sup>1</sup> DORS/81-954

<sup>2</sup> DORS/78-172

**3. Item 2<sup>3</sup> of Schedule VI to the Regulations is replaced by the following:**

Column I	
Item	Payments of Prescribed Nature
2.	<p>(a) as income assistance or social services under subsection 2(1) of the <i>Guaranteed Available Income For Need Act</i> (R.S.B.C. 1979, c. 158)</p> <p>(b) as a child care subsidy under paragraph 4(a) of the <i>BC Benefits (Child Care) Act</i> (R.S.B.C., 1996, c. 26)</p> <p>(c) as income assistance or benefits under section 3 of the <i>BC Benefits (Income Assistance) Act</i> (R.S.B.C., 1996, c. 27)</p> <p>(d) as hardship assistance under section 4 of the <i>BC Benefits (Income Assistance) Act</i> (R.S.B.C., 1996, c. 27)</p> <p>(e) as a youth allowance or benefit under section 4 of the <i>BC Benefits (Youth Works) Act</i> (R.S.B.C., 1996, c. 28)</p> <p>(f) as a disability allowance or benefits under section 2 of the <i>Disability Benefits Program Act</i> (R.S.B.C., 1996, c. 97)</p>

**4. Item 10 of Schedule VI to the Regulations is amended by adding the following after paragraph (b):**

Column I	
Item	Payments of Prescribed Nature
10.	<p>(c) as “basic financial assistance” under section 5 of the <i>Ontario Works Act, 1997</i>, (S.O. 1997, c. 25, Sch. A)</p> <p>(d) as “income support” under section 3 of the <i>Ontario Disability Support Program Act, 1997</i>, (S.O. 1997, c. 25, Sch. B)</p>

COMING INTO FORCE

**5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**3. L'article 2<sup>3</sup> de l'annexe VI du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Colonne I	
Article	Paiements réglementaires
2.	<p>a) à titre de « income assistance » ou de « social services » en vertu du paragraphe 2(1) de la loi de la Colombie-Britannique intitulée <i>Guaranteed Available Income for Need Act</i> (R.S.B.C. 1979, ch. 158)</p> <p>b) à titre de « child care subsidies » en vertu de l'alinéa 4a) de la loi de la Colombie-Britannique intitulée <i>BC Benefits (Child Care) Act</i> (R.S.B.C. 1996, ch. 26)</p> <p>c) à titre de « income assistance » ou de « benefits » en vertu de l'article 3 de la loi de la Colombie-Britannique intitulée <i>BC Benefits (Income Assistance) Act</i> (R.S.B.C. 1996, ch. 27)</p> <p>d) à titre de « hardship assistance » en vertu de l'article 4 de la loi de la Colombie-Britannique intitulée <i>BC Benefits (Income Assistance) Act</i> (R.S.B.C. 1996, ch. 27)</p> <p>e) à titre de « youth allowance » ou de « benefit » en vertu de l'article 4 de la loi de la Colombie-Britannique intitulée <i>BC Benefits (Youth Works) Act</i> (R.S.B.C. 1996, ch. 28)</p> <p>f) à titre de « disability allowances » ou de « benefits » en vertu de l'article 2 de la loi de la Colombie-Britannique intitulée <i>Disability Benefits Program Act</i> (R.S.B.C. 1996, ch. 97)</p>

**4. L'article 10 de l'annexe VI du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

Colonne I	
Article	Paiements réglementaires
10.	<p>c) soit à titre d'aide financière de base en vertu de l'article 5 de la <i>Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail</i> (L.O. 1997, ch. 25, ann. A)</p> <p>d) soit à titre de soutien du revenu en vertu de l'article 3 de la <i>Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées</i> (L.O. 1997, ch. 25, ann. B)</p>

ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

<sup>3</sup> SOR/83-540

<sup>3</sup> DORS/83-540

## Rules Amending the Bankruptcy and Insolvency General Rules

### Statutory Authority

*Bankruptcy and Insolvency Act*

### Sponsoring Department

Department of Industry

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The amendment to this rule is of a technical nature which corrects a problem identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. It does not reflect substantive change to the rule it modifies, but makes minor non-substantive clarification of the concept of “net receipts” as mentioned in section 135 of the *Bankruptcy and Insolvency General Rules*. This clarification will be achieved by explaining that the fees per meeting that may be paid to an inspector will be determined on the net receipts as calculated by subtracting the payment to secured creditors from the amount of total receipts received by the trustee. In this context, total receipts represent moneys received by the trustee from the realization of assets or otherwise.

“Meeting” as mentioned in Rule 135 refers to a meeting of inspectors that is called during the administration of an estate. Subsection 120(5) of the *Bankruptcy and Insolvency Act* states that prescribed fees may be paid to each inspector present at the meeting. During the administration of an estate, there may be more than one inspectors’ meeting. Rule 135 of the *Bankruptcy and Insolvency General Rules* prescribes the fees, per meeting, that may be paid to each inspector and sets the amount of these fees, which is dependent on the net receipts of the estate, as follows: \$10, where the net receipts in an estate are less than \$10,000; \$20, where the net receipts are \$10,000 or more but less than \$50,000; \$30, where the net receipts are \$50,000 or more but less than \$100,000; and \$40, where the net receipts are \$100,000 or more.

It is expected that this change will have little impact on Canadians.

The Department considered the issue raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations and agreed with its comments.

The amendment to this rule will not affect costs.

#### Contact

Jean-Guy Lafleur, Office of the Superintendent of Bankruptcy, Industry Canada, Jean Edmonds Tower South, 8th Floor, 365 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0C8, (613) 941-5759 (Telephone), (613) 941-2692 (Facsimile), [lafleur.jeanguy@ic.gc.ca](mailto:lafleur.jeanguy@ic.gc.ca). (Electronic mail).

## Règles modifiant les Règles générales sur la faillite et l’insolvabilité

### Fondement législatif

*Loi sur la faillite et l’insolvabilité*

### Ministère responsable

Ministère de l’Industrie

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le changement apporté à cette règle est de nature technique et corrige un problème relevé par le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation. Ce changement n’est pas substantiel, mais il est destiné à apporter une précision quant au concept de « recettes nettes » dont il est mentionné à l’article 135 des *Règles générales sur la faillite et l’insolvabilité*. Cette précision sera apportée en expliquant que les honoraires que peut recevoir un inspecteur pour chaque assemblée seront calculés sur les recettes nettes qu’on obtient en soustrayant les paiements aux créanciers garantis du montant des recettes totales reçues par le syndic. Dans le présent contexte, les recettes totales représentent les sommes d’argent reçues par le syndic soit par la réalisation des biens ou autrement.

Le terme « Assemblée », tel qu’il est mentionné à la règle 135, réfère à l’assemblée des inspecteurs qui est convoquée au cours de l’administration d’un actif. Le paragraphe 120(5) de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* stipule que des honoraires prescrits peuvent être payés à chaque inspecteur présent à l’assemblée. Pendant l’administration d’un actif, il peut y avoir plus qu’une assemblée d’inspecteurs. L’article 135 des *Règles générales sur la faillite et l’insolvabilité* prescrit les honoraires par assemblée qui peuvent être payés à chaque inspecteur et fixe le montant de ces honoraires, qui dépend des recettes nettes de l’actif, comme suit : 10 \$, dans le cas d’un actif comportant des recettes nettes de moins de 10 000 \$; 20 \$, dans le cas d’un actif comportant des recettes nettes de 10 000 \$ ou plus et de moins de 50 000 \$; 30 \$, dans le cas d’un actif comportant des recettes nettes de 50 000 \$ ou plus et de moins de 100 000 \$; et 40 \$, dans le cas d’un actif comportant des recettes nettes de 100 000 \$ ou plus.

Ce changement devrait avoir très peu d’incidences pour la population canadienne.

Après l’étude de la question soulevée par le Comité mixte permanent de l’examen de la réglementation, le Ministère est d’accord avec la recommandation.

La modification à cette règle n’a aucun effet sur les coûts.

#### Personne-ressource

Jean-Guy Lafleur, Bureau du surintendant des faillites, Industrie Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 8<sup>e</sup> étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, (613) 941-5759 (téléphone), (613) 941-2692 (télécopieur), [lafleur.jeanguy@ic.gc.ca](mailto:lafleur.jeanguy@ic.gc.ca). (courrier électronique).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 209(1) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*,<sup>a</sup> proposes to make the annexed *Rules Amending the Bankruptcy and Insolvency General Rules*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Rules within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Jean-Guy Lafleur, Office of the Superintendent of Bankruptcy, Industry Canada, Jean Edmonds Tower South, 8th Floor, 365 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0C8, (613) 941-5759 (Telephone), (613) 941-2692 (Facsimile), and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Ottawa, June 11, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**RULES AMENDING THE BANKRUPTCY AND  
INSOLVENCY RULES**

## AMENDMENT

**1. The portion of section 135<sup>1</sup> of the *Bankruptcy and Insolvency General Rules*<sup>2</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**135.** For the purposes of subsection 120(5) of the Act, the fees per meeting that may be paid to an inspector, to be determined on the net receipts as calculated by subtracting the payments to secured creditors from the amount of total receipts received by the trustee, are as follows:

## COMING INTO FORCE

**2. These Rules come into force on the day on which they are registered.**

[25-1-0]

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 209(1) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*<sup>a</sup>, se propose de prendre les *Règles modifiant les Règles générales sur la faillite et l'insolvabilité*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Jean-Guy Lafleur, Bureau du surintendant des faillites, Industrie Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 8<sup>e</sup> étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, (613) 941-5759 (téléphone), (613) 941-2692 (télécopieur). Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 11 juin 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES SUR LA  
FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ**

## MODIFICATION

**1. Le passage de l'article 135<sup>1</sup> des *Règles générales sur la faillite et l'insolvabilité*<sup>2</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**135.** Pour l'application du paragraphe 120(5) de la Loi, les honoraires que peut recevoir l'inspecteur pour chaque assemblée, calculés sur les recettes nettes qu'on obtient en soustrayant les paiements aux créanciers garantis du montant des recettes totales reçues par le syndic, sont de :

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.**

[25-1-0]

<sup>a</sup> S.C., 1992, c. 27, s. 2

<sup>1</sup> SOR/98-240

<sup>2</sup> C.R.C., c. 368; SOR/98-240

<sup>a</sup> L.C. (1992), ch. 27, art. 2

<sup>1</sup> DORS/98-240

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 368; DORS/98-240

## Regulations Amending the Manufacturers in Bond Regulations

### Statutory Authority

*Excise Act*

### Sponsoring Department

Department of National Revenue

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The *Regulations Amending the Manufacturers in Bond Regulations* set out goods that are authorized to be manufactured in bond by holders of a bonded manufacturer's licence under the *Excise Act*. Included among these goods are domestic wines, which may be fortified through the addition of spirits to a maximum strength of 20 percent alcohol by volume.

This amendment will bring these Regulations in line with the *Customs Tariff*, which allows for the importation of wines to strength of up to 22.9 percent alcohol by volume. The present incongruence between these two pieces of legislation is disadvantageous to Canadian manufacturers of fortified wines.

#### Alternatives

There is no desirable alternative except to equate the ability to produce fortified wines between both domestic and foreign producers of high strength wines for the Canadian marketplace. This is best accomplished by amending the *Manufacturers in Bond Regulations*.

#### Benefits and Costs

The equalization of fortification limits with respect to high strength wines will be achieved at no additional cost to industry or Government.

#### Consultation

Consultation, other than publication in the *Canada Gazette*, is deemed unnecessary as the amendment will be beneficial to those affected, providing for fairness in competition.

#### Compliance and Enforcement

These amendments do not pose a compliance problem. The monitoring of the maximum strengths of fortified domestic wines is already being undertaken by the Department of National Revenue.

#### Contact

Anne Kline, Excise Duties and Taxes Directorate, Revenue Canada, Place de Ville, Tower A, 20th Floor, 320 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0L5, (613) 957-4138 (Telephone), (613) 954-2226 (Facsimile).

## Règlement modifiant le Règlement sur les fabricants entrepositaires

### Fondement législatif

*Loi sur l'accise*

### Ministère responsable

Ministère du Revenu national

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les fabricants entrepositaires* présente les produits dont la *Loi sur l'accise* autorise la fabrication par les détenteurs d'une licence de fabricant entrepositaire. Parmi ces produits, mentionnons les vins indigènes, qui peuvent être fortifiés par l'addition d'eau-de-vie jusqu'à atteindre une teneur maximale en alcool de 20 p. 100 par volume.

Cette modification rendra la réglementation conforme au *Tarif des douanes*, qui permet l'importation de vins d'une teneur en alcool pouvant atteindre 22,9 p. 100 par volume. La non-concordance actuelle de ces deux textes législatifs porte préjudice aux fabricants canadiens de vins fortifiés.

#### Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution souhaitable que d'équilibrer, tant pour les producteurs canadiens que pour les producteurs étrangers de vins à forte teneur, la capacité de produire des vins fortifiés destinés au marché canadien. La meilleure manière d'y arriver consiste à modifier le *Règlement sur les fabricants entrepositaires*.

#### Avantages et coûts

Il sera possible d'équilibrer les capacités de production en ce qui touche les vins fortifiés sans qu'il en coûte davantage à l'industrie ou au Gouvernement.

#### Consultations

Une consultation autre que la publication dans la *Gazette du Canada* est jugée inutile, car la modification profitera aux parties concernées en assurant une concurrence équitable.

#### Respect et exécution

Les présentes modifications ne créent pas de problème au chapitre de l'observation. Le ministère du Revenu national a déjà entrepris de surveiller la teneur maximale en alcool des vins indigènes fortifiés.

#### Personne-ressource

Anne Kline, Direction des droits et taxes d'accise, Revenu Canada, Place de Ville, Tour A, 20<sup>e</sup> étage, 320, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 957-4138 (téléphone), (613) 954-2226 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 194<sup>a</sup> of the *Excise Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Manufacturers in Bond Regulations*.

Any interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Ms. Anne Kline, Excise Duties and Taxes Directorate, Place de Ville, Tower A, 20th Floor, 320 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0L5, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Ottawa, June 9, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**REGULATIONS AMENDING THE  
MANUFACTURERS IN BOND REGULATIONS**

## AMENDMENTS

**1. The definitions “cosmetics” and “wine” in section 2 of the *Manufacturers in Bond Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

“cosmetics” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Excise Tax Act*. (*cosmétiques*)

“wine” has the same meaning as in section 25 of the *Excise Tax Act* but does not include beer. (*vin*)

**2. Section 13 of the Regulations is replaced by the following:**

**13.** Domestic wine manufactured for purposes other than export shall, when treated by the addition of spirits, not exceed 22.9 per cent alcohol by volume.

## COMING INTO FORCE

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[25-1-0]

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 194<sup>a</sup> de la *Loi sur l'accise*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les fabricants entrepositaires*, ci-après.

Les intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à M<sup>me</sup> Anne Kline, Direction des droits et des taxes d'accise, Place de Ville, Tour A, 20<sup>e</sup> étage, 320, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 9 juin 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
SUR LES FABRICANTS ENTREPOSITAIRES**

## MODIFICATIONS

**1. Les définitions de « cosmétiques » et « vin », à l'article 2 du *Règlement sur les fabricants entrepositaires*<sup>1</sup>, sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

« cosmétiques » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*. (*cosmetics*)

« vin » S'entend au sens de l'article 25 de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'exclusion de la bière. (*wine*)

**2. L'article 13 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**13.** Le vin indigène fabriqué à des fins autres que l'exportation doit avoir, une fois traité par l'addition d'eau-de-vie, une teneur en alcool ne dépassant pas 22,9 pour cent en volume.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[25-1-0]

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. E-12, s. 196  
<sup>1</sup> C.R.C., c. 575

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. E-12, art. 196  
<sup>1</sup> C.R.C., ch. 575

## INDEX

No. 25 — June 19, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions .....	1832
Public Notices	
1999-68-1 .....	1832
1999-97 — Building on success — A policy framework for Canadian television .....	1833
1999-98 .....	1836
1999-99 .....	1836
Telecom Public Notice	
1999-16 — Telecommunications fees .....	1837

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act	
Non-domestic Substances List — Amendments .....	1814
Permit No. 4543-2-06010 .....	1815

**Finance, Dept. of**

Statements	
Bank of Canada, balance sheet as at June 2, 1999 .....	1827
Bank of Canada, balance sheet as at June 9, 1999 .....	1829

**Industry, Dept. of**

Appointments .....	1816
--------------------	------

**National Revenue, Dept. of**

Special Import Measures Act	
Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet products — Decision .....	1819

**Natural Resources, Dept. of**

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act	
Call for bids No. NF99-1 .....	1821

**Solicitor General, Dept. of the**

Criminal Code	
Designation of fingerprint examiners .....	1825

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

Bank Act	
Foreign bank orders .....	1825

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Bombardier Capital Rail Inc., document deposited .....	1838
*Canada Life Assurance Company (The) and Crown Life Insurance Company of Canada, letters patent of amalgamation .....	1838

**MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)**

Canadian Hydro Developers (B.C.) Inc., proposed Pingston Hydro project, water diversion scheme in Pingston Creek, B.C. ....	1838
Canadian Pacific Railway Company, document deposited ...	1839
Consolidated Rail Corporation, documents deposited .....	1839
*Continental Assurance Company, release of assets .....	1839
Detroit Edison Company (The), documents deposited .....	1841
*Evangeline Trust Company, change of name .....	1841
Flex Leasing I, LLC and Flex Leasing Corporation, documents deposited .....	1842
FMB Bank, documents deposited .....	1842
General American Transportation Corporation, documents deposited .....	1843
*General Insurance Company of Royal Bank of Canada, change of name .....	1844
Government of Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the, bridge over Bear Cove Brook, Nfld. ....	1840
Lichen Foundation, relocation of head office .....	1844
Northwood Inc., steel/concrete composite structure over the Fall River, B.C. ....	1844
Ontario Ministry of Natural Resources, repairs to Scott Dam on the Restoule River, Ont. ....	1844
*Pacific & Western Trust Corporation, notice of intention ..	1845
Tembec Inc., bridge over the Tweed River, Ont. ....	1845
Theriau, Farin Lee Mitchel, aquaculture site for European flat oysters in Jones Cove, N.S. ....	1841
*Toa-Re Insurance Company of America (The), change of name .....	1846
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd., three existing bailey bridges to be repaired in the Upper Coquihalla Valley, B.C. ....	1846

**PARLIAMENT****House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament) .....	1831
--	------

**PROPOSED REGULATIONS****Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration Act	
Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978 .....	1848

**Industry, Dept. of**

Bankruptcy and Insolvency Act	
Rules Amending the Bankruptcy and Insolvency General Rules .....	1852

**National Revenue, Dept. of**

Excise Act	
Regulations Amending the Manufacturers in Bond Regulations .....	1854

**INDEX**

N° 25 — Le 19 juin 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Bombardier, Capital Rail Inc., dépôt de document .....	1838
Canadian Hydro Developers (B.C.) Inc., projet proposé de Pingston Hydro, dérivation du ruisseau Pingston (C.-B.)..	1838
Canadian Pacific Railway Company, dépôt de document.....	1839
*Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La) et Crown, Compagnie d'assurance vie du Canada, lettres patentes de fusion.....	1838
*Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada, changement de dénomination sociale.....	1844
*Compagnie d'assurance Toa-Re d'Amérique (La), changement de dénomination sociale.....	1846
Consolidated Rail Corporation, dépôt de documents.....	1839
*Continental Assurance Company, libération d'actif .....	1839
Detroit Edison Company (The), dépôt de documents .....	1841
Flex Leasing I, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents .....	1842
FMB Bank, dépôt de documents.....	1842
General American Transportation Corporation, dépôt de documents .....	1843
Government of Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the, pont au- dessus du ruisseau Bear Cove (T.-N.) .....	1840
Lichen Foundation, changement de lieu du siège social .....	1844
Northwood Inc., structure de béton-acier au-dessus de la rivière Fall (C.-B.).....	1844
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', travaux de réfection du barrage Scott (rivière Restoule) [Ont.] .....	1844
*Pacific & Western Trust Corporation, avis d'intention.....	1845
*Société de Fiducie Évangeline, changement de nom.....	1841
Tembec Inc., pont au-dessus de la rivière Tweed (Ont.).....	1845
Theriau, Farin Lee Mitchel, installation d'élevage d'huîtres plates européennes dans l'anse Jones (N.-É.).....	1841
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd., trois ponts Bailey exigeant des réparations qui sont situés dans la vallée Upper Coquihalla (C.-B.).....	1846

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement Liste extérieure des substances — Modifications .....	1814
Permis n° 4543-2-06010.....	1815

**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 2 juin 1999.....	1828
Banque du Canada, bilan au 9 juin 1999.....	1830

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Industrie, min. de l'**

Nominations .....	1816
-------------------	------

**Ressources naturelles, min. des**

Loi sur la mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve Appel d'offres n° NF99-1.....	1821
--	------

**Revenu national, min. du**

Loi sur les mesures spéciales d'importation Produits plats de tôle en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud — Décision .....	1819
--	------

**Solliciteur général, min. du**

Code criminel Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales.....	1825
---	------

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques Arrêtés de banque étrangère .....	1825
--	------

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	1832
Avis public Télécom 1999-16 — Droits de télécommunication .....	1837
Avis publics 1999-68-1 .....	1832
1999-97 — La politique télévisuelle au Canada — Misons sur nos succès .....	1833
1999-98 .....	1836
1999-99 .....	1836

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature) .....	1831
--	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978.....	1848
---	------

**Industrie, min. de l'**

Loi sur la faillite et l'insolvabilité Règles modifiant les Règles générales sur la faillite et l'insolvabilité.....	1852
--	------

**Revenu national, min. du**

Loi sur l'accise Règlement modifiant le Règlement sur les fabricants entrepositaires.....	1854
---	------



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9